

ENGLISH	4
БЪЛГАРСКИ	12
ČEŠTINA	21
EESTI	29
HRVATSKI	37
MAGYAR	45
ҚАЗАҚША	53
LIETUVIŠKAI	62
LATVIEŠU	70
POLSKI	78
ROMÂNĂ	86
РУССКИЙ	94
SLOVENSKY	103
SLOVENŠČINA	111
SRPSKI	119
УКРАЇНСЬКА	127

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

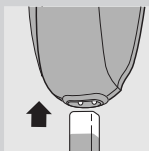
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the mains cord supplied.
- Do not use a damaged mains cord.
- If the mains cord is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- The appliance is equipped with an automatic voltage selector and is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240 volts.
- Use and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Keep the appliance and the mains cord dry.
- Noise level: $L_c = 60\text{dB(A)}$

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Using the appliance

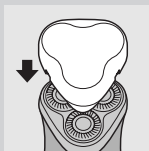
Shaving



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the mains plug in the wall socket.
- 3** Switch on the shaver by pushing the on/off slide to position I.



- 4** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.
Shaving on a dry face gives the best results.
Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.



- 5** Switch off the shaver by pushing the on/off slide to position 0.
- 6** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage to the shaving heads.

Trimming

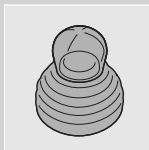
For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.
The trimmer can be activated while the motor is running.
- 2** Close the trimmer ('click').

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

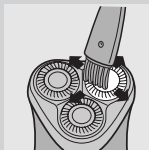


- For easy and optimal cleaning, the Philips Shaving Head Cleaner (type HQ100) is available. Ask your Philips dealer for information.

The Philips Shaving Head Cleaner may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.

You can also clean the shaver in the following way:

Every week: shaving unit and hair chamber

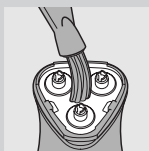


- 1** Switch off the shaver, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

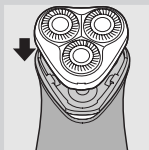
- 2** Clean the top of the appliance first, using the brush supplied.



- 3** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).

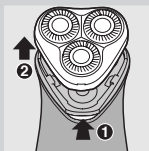


- 4** Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the brush.

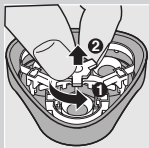


- 5** Put the shaving unit back onto the shaver.

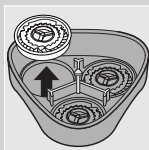
Every two months: shaving heads



- 1** Switch off the shaver, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

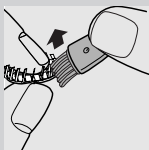


- 2** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).
- 3** Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the cutters and guards and clean them with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

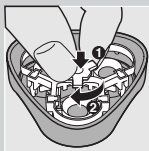


- 5** Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



- 6** Brush the guard.

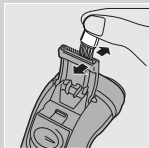


- 7** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the wheel clockwise (2).

- 8** Put the shaving unit back onto the shaver.
For extra thorough cleaning, clean the shaving heads by putting them in a degreasing liquid (e.g. alcohol) every six months. To remove the shaving heads, follow steps 1 to 4 described above. After cleaning, lubricate the central point on the inside of the guards with a drop of sewing machine oil to prevent wear of the shaving heads.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



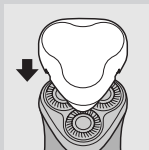
- 1** Switch off the shaver, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

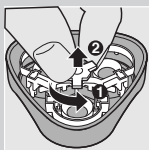
Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ55 Philips Shaving Heads only.

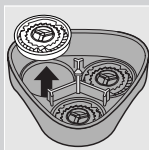


- 1** Switch off the shaver, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

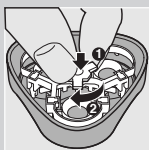


- 2** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).

- 3** Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.



- 5** Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the wheel clockwise (2).

- 6** Put the shaving unit back onto the shaver.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ55 Philips Shaving Heads.
- HQ100 Philips Shaving Head Cleaner.
- HQ101 Philips Shaving Head Cleaning Fluid.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

Troubleshooting

1 Reduced shaving performance

Cause 1: the shaving heads are dirty.

The shaver has not been cleaned well enough or has not been cleaned for a long time.

- **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.**

Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.

- **Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every two months: shaving heads'.**

Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.

- **Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.**

2 The shaver does not work when the on/off slide is pushed to position I.

Cause: the shaver is not connected to the mains.

- **Put the mains plug in the wall socket.**

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

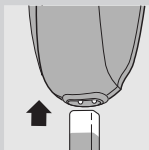
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Използвайте само доставения с комплекта захранващ кабел.
- Не използвайте повреден захранващ кабел.
- Ако захранващият кабел е повреден, с оглед предотвратяване на опасност винаги заменяйте повредения захранващ кабел само с оригинален такъв.
- Уредът е съоръжен с автоматичен селектор на напрежение и е подходящ за напрежения на мрежата от 100 до 240 Волта.
- Използвайте и съхранявайте уреда при температура между 5°C и 35°C.
- Пазете уреда и захранващия кабел сухи.
- Ниво на шума: $L_c = 60 \text{ dB[A]}$

**Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Използване на уреда

Бръснене

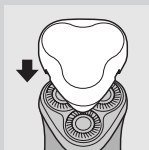


- 1** Включете щекера на уреда в гнездото му.
- 2** Включете щепсела на захранващия кабел в контакта.
- 3** Включете самобръсначката с преместване на плъзгача вкл./изкл. в положение I.
- 4** Движете бръснешите глави бързо по кожата си, като правите праволинейни и кръгови движения.



Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.

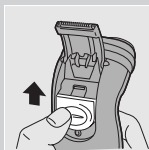
На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата за бръснене Philips.



- 5** Изключете самобръсначката с преместване на плъзгача вкл./изкл. в положение 0.
- 6** За да избегнете повреди на бръснешите глави, поставяйте обратно предпазната капачка след всяка употреба на самобръсначката.

Подстригване

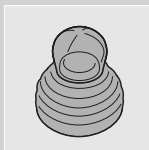
За оформяне на бакенбарди и мустаци.



- 1** Отворете ножчето за подстригване на бакенбарди чрез избутване на плъзгача надолу.

Ножчето може да бъде задействано, докато електромоторът работи.

- 2** Затворете машинката за подстригване (с щракване).

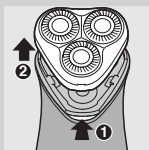
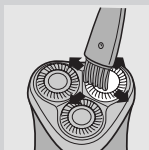
Почистване и поддръжка

Редовното почистване гарантира по-ефикасно бръснене.

- За лесно и оптимално почистване се предлага спрей за почистване на бръснещи глави Philips (тип HQ100). За информация се обърнете към търговец на уреди Philips.

Спреят за почистване на бръснещи глави Philips може да не се предлага във всички страни. Обърнете се към Центъра за обслужване на клиенти във вашата страна, за да се осведомите дали се продава тази принадлежност. Можете да почиствате самобръсначката и по следния начин:

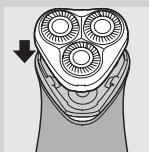
Всяка седмица: бръснещия блок и отделението за косми.



- 1** Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.
- 2** Първо почистете горната част на уреда, като използвате приложената четка.
- 3** Натиснете бутона за освобождаване (1) и свалете бръснещия блок (2).

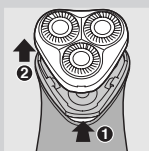


- 4** Почистете с четката вътрешността на бръснещия блок и отделението за косми.



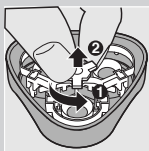
- 5** Сложете бръснещия блок обратно върху самобръсначката.

На всеки два месеца: бръснешите глави

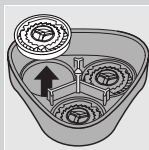


- 1** Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

- 2** Натиснете бутона за освобождаване (1) и свалете бръснещия блок (2).

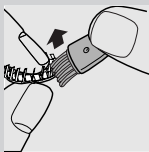


- 3** Завъртете колелцето обратно на часовниковата стрелка (1) и свалете задържащата рамка (2).



- 4** Извадете ножовете и предпазителите и ги почистете с приложената четка.

Почиствайте ножовете и предпазителите само един по един, тъй като те са в комплекти по двойки. Ако случайно объркате ножовете и предпазителите, може да са необходими няколко седмици за възстановяване на оптималната работа при бръснене.

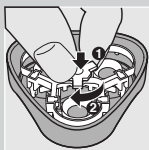


- 5** Почистете ножовете с късите косми на четката.

Изчеткайте внимателно по посока на стрелката.



- 6** Почистете предпазителите с четката.



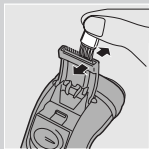
- 7** Поставете бръснешите глави обратно в бръснения блок. Върнете задържащата рамка в бръснения блок (1) и завъртете колелцето по часовниковата стрелка (2).

- 8** Сложете бръснения блок обратно върху самобръсначката.

За много старателно почистване измивайте бръснешите глави с потапяне в обезмасляваща течност (напр. спирт) на всеки шест месеца. За да извадите бръснешите глави, изпълнете описаните по-горе стъпки 1 до 4. След почистването смажете центъра на вътрешната страна на предпазителите с капка фино машинно масло (за шевни машини), за да предпазите бръснешите глави от износване.

Машинка за подстригване

Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.



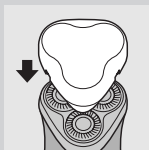
1 Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

2 Почистете машинката за подстригване с приложената четка.



3 Смазвайте зъбците на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

Съхранение



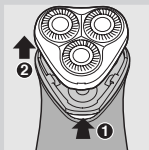
► За да избегнете повреди, поставяйте предпазната капачка на бръсначката.

Резервна част

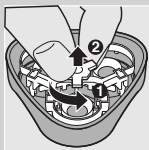
Сменяйте бръснешите глави на всеки две години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.

Заменяйте повредените или износени бръснешци глави само с глави HQ55 Philips.

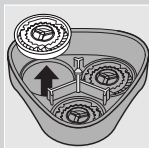
1 Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.



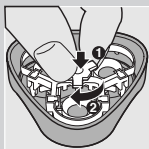
- 2** Натиснете бутона за освобождаване (1) и свалете бръснещия блок (2).



- 3** Завъртете колелцето обратно на часовниковата стрелка (1) и свалете задържащата рамка (2).



- 4** Свалете бръснешите глави и сложете новите в бръснещия блок.



- 5** Върнете задържащата рамка в бръснещия блок (1) и завъртете колелцето по часовниковата стрелка (2).
- 6** Сложете бръснещия блок обратно върху самобръсначката.

Опазване на околната среда



- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

Аксесоари

Предлагат се следните принадлежности:

- Бръснещи глави HQ55 Philips.
- Спрей за почистване на бръснещи глави HQ100 Philips.
- Спрей за почистване на бръснещи глави HQ101 Philips.
- Спрей за почистване на бръснещи глави HQ110 Philips.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Гаранционни ограничения

Условията на международната гаранция не ваят за бръснените глави (ножове и предпазители), тъй като те подлежат на изхавяване.

Отстраняване на неизправности

1 Неадоволителна работа при бръснене.

Причина 1: бръснените глави са замърсени. Самобръсначката не е била почиствена достатъчно добре или отдавна не е чистена.

- Почистете старателно самобръсначката, преди да продължите с бръсненето. Вж. раздел “Почистване и поддръжка”.

Причина 2: дълги косми блокират бръснените глави.

- Почистете ножовете и предпазителите с приложената четка. Вж. раздел “Почистване и поддръжка”, точка “На всеки два месеца: бръснените глави”.

Причина 3: бръснените глави са повредени или износени.

- Сменете бръснените глави. Вж. раздел “Замяна”.

2 Самобръсначката не работи при преместване на плъзгача в положение I.

Причина: самобръсначката не е включена към електрическата мрежа.

- Включете щепсела на захранващия кабел в контакта.

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Používejte vždy pouze dodanou síťovou šňůru.
- Nikdy nepracujte s poškozenou síťovou šňůrou.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí být vždy nahrazena originálním typem, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Přístroj je vybaven automatickým voličem napětí; je vhodný do sítě o napětí v rozmezí 100 až 240 voltů.
- Přístroj používejte a uchovávejte při teplotě mezi 5 °C a 35 °C.
- Přístroj a síťovou šňůru uchovávejte v suchu.
- Hladina hluku: $L_c = 60 \text{ dB (A)}$

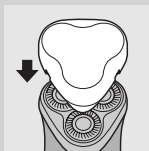
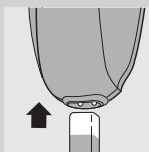


Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Použití přístroje

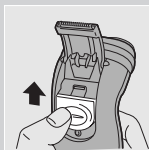
Holení



- 1** Přístrojovou zástrčku zasuněte do holicího strojeku.
- 2** Připojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- 3** Zapněte holicí strojek posunutím posuvného spínače/vypínače do polohy I.
- 4** Rychle pohybujte holicími hlavami po pokožce, provádějte přitom přímé i krouživé pohyby.
Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků.
Mějte na paměti, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby přivykla novému způsobu holení.
- 5** Holicí strojek vypnete posunutím posuvného spínače/vypínače do polohy 0.
- 6** Abyste předešli poškození holicích hlav, vždy po použití nasadte na holicí strojek ochranný kryt.

Zastříhování

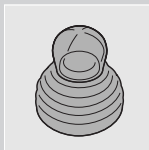
Zastříhovač slouží k úpravě postranních partií a knírku.



- 1** Zastříhovač otevřete posunutím jeho spínače směrem nahoru.
Zastříhovač lze aktivovat, i když je motor v chodu.
- 2** Zavřete zastříhovač (ozve se zaklapnutí).

Čištění a údržba

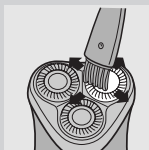
Pravidelné čištění zajistí lepší výsledky při holení.



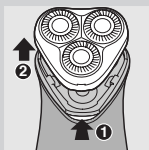
- Pro snadné a optimální čištění je k dispozici čisticí prostředek na holicí hlavy Philips (typ HQ100). Bližší informace získáte u prodejce výrobků Philips.

Čisticí prostředek na holicí hlavy Philips nemusí být k dostání ve všech zemích. Pro informace o dostupnosti tohoto příslušenství kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi. Holicí strojek můžete též čistit následujícím způsobem:

Každý týden: holicí jednotku a prostor pro shromažďování oholených vousů

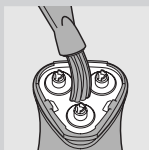


- 1** Vypněte holicí strojek, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojeku.

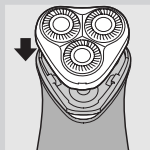


- 2** Přiloženým kartáčkem vyčistěte nejdříve horní část přístroje.

- 3** Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a sejměte holicí jednotku (2).

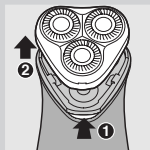


- 4** Vnitřek holicí jednotky a prostor pro shromažďování oholených vousů vyčistěte rovněž kartáčkem.

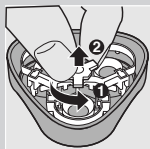


- 5** Holicí jednotku nasadíte zpět na strojek.

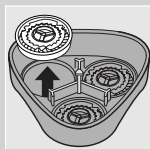
Každé dva měsíce: holicí hlavy



- 1** Vypněte holicí strojek, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojeku.
- 2** Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a sejměte holicí jednotku (2).

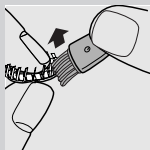


- 3** Otočte kolečkem proti směru hodinových ruček (1) a vyjměte zajišťovací rámeček (2).



- 4** Vyjměte nožové věnce a ochranné korunky a vyčistěte je pomocí dodaného kartáčku.

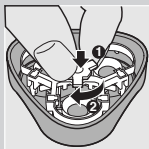
Čistěte vždy pouze jednu holicí hlavu (korunku a nožový věnec) a vložte oboje zpět do holicí hlavice dříve, než vyjmete další holicí hlavu. Pokud byste do některé korunky vložili jiný nožový věnec, trvalo by týdny než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a v té době by výsledek holení nebyl uspokojivý.



- 5** Nožový věnec vyčistěte kratší částí kartáčku. Čistěte opatrně ve směru šipky.



- 6** Vyčistěte ochrannou korunku.

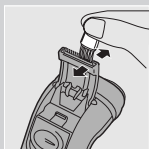


- 7** Vložte holicí hlavy zpět do holicí jednotky. Umístěte přídržný rámeček zpět do holicí jednotky (1) a otočte kolečkem ve směru hodinových ručiček (2).

- 8** Holicí jednotku nasadte zpět na strojek. Pro velmi důkladné vyčištění můžete každých šest měsíců vložit holicí hlavy do odmašťovacího roztoku (např. do alkoholu). Holicí hlavy vyjměte podle výše uvedených kroků 1 až 4. Po vyčištění namažte středový bod uvnitř korunky kapkou oleje na šicí stroje, aby nedocházelo k nadměrnému opotřebování holicích hlav.

Zastříhovač

Zastříhovač vyčistěte po každém použití.



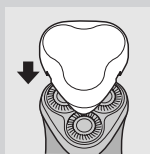
- 1** Vypněte holicí strojek, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojeku.

- 2** Zastříhovač čistěte přiloženým kartáčkem.



- 3** Na lišty zastříhovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.

Skladování

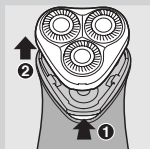


- Nasadíte na přístroj ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.

Výměna

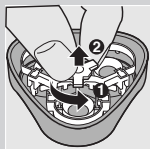
Pro optimální výsledky holení vyměňte holicí hlavy každé dva roky.

Poškozené nebo opotřebované holicí hlavy vyměňte pouze za holicí hlavy HQ55 Philips.

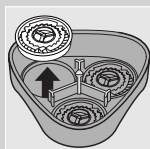


- 1** Vypněte holicí strojek, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.

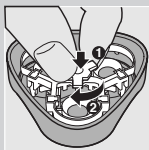
- 2** Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a sejměte holicí jednotku (2).



- 3** Otočte kolečkem proti směru hodinových ruček (1) a vyjměte zajišťovací rámeček (2).



- 4** Vyjměte holicí hlavy a do holicí jednotky vložte nové hlavy.



5 Umístěte zajišťovací rámeček zpět do holicí jednotky (1) a otočte kolečkem ve směru hodinových ručiček (2).

6 Holicí jednotku nasadíte zpět na strojek.

Ochrana životního prostředí



- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.

Příslušenství

Lze zakoupit následující příslušenství:

- Holicí hlavy Philips HQ55.
- Čisticí prostředek na holicí hlavy Philips HQ100.
- Čisticí kapalina na holicí hlavy Philips HQ101.
- Čisticí sprej na holicí hlavy Philips HQ110.

Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com, nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Omezení záruky

Na holicí hlavy (nožové věnce a ochranné korunky) se nevztahují podmínky mezinárodní záruky, neboť podléhají opotřebení.

Řešení problémů**1 Snížený výkon při holení**

Příčina 1: holicí hlavy jsou znečištěné.

Holicí strojek nebyl dobře vyčištěn nebo nebyl čištěn delší dobu.

- **Než budete pokračovat v holení, přístroj důkladně vyčistěte.** Viz kapitola Čištění a údržba.

Příčina 2: holicí hlavy jsou blokovány dlouhými vousy.

- **Pomocí dodaného kartáčku vyčistěte nožové věnce a ochranné korunky.** Viz kapitola Čištění a údržba, část Každé dva měsíce: holicí hlavy.

Příčina 3: holicí hlavy jsou opotřebeny nebo poškozeny.

- **Vyměňte holicí hlavy.** Viz kapitola Výměna dílů.

2 Ačkoli jste posunuli posuvný spínač/vypínač do polohy I, přístroj nefunguje.

Příčina: přístroj není připojen k síti.

- **Připojte síťovou zástrčku do zásuvky.**

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Kasutage ainult komplektisolevat toitejuhet.
- Ärge kasutage vigastatud toitejuhet.
- Ohtlike olukordade vältimiseks vahetage kahjustatud toitejuhe alati originaalse vastu.
- Seade on varustatud automaatse pingevalijaga ja on kasutatav elektrivõrkudes pingetega 100 kuni 240 volti.
- Kasutage ja hoidke seadet temperatuurivahemikus 5 °C kuni 35 °C.
- Hoidke seadet ja toitejuhet kuivadena.
- Müratase: $L_c = 60 \text{ dB(A)}$

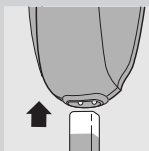


Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välja (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Seadme kasutamine

Raseerimine

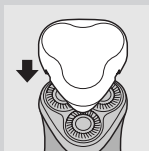


- 1** Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.
- 2** Sisestage pistik seinakontakti.
- 3** Pardli sisselülitamiseks lükake sisse-välja lülitamise liuglüliti asendisse „I”.



- 4** Liigutage lõikepead mööda nahka nii sirgete, kui ka ringikujuliste liigutustega.

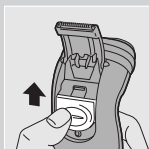
Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka. Teie nahal võib Philips süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.



- 5** Pardli väljalülitamiseks lükake liuglüliti asendisse „0”.
- 6** Lõikepea kahjustuste vältimiseks pange pardlile pärast igat kasutuskorda kaitsekaas peale.

Piiramine

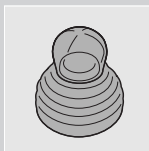
Põskhabeme ja vuntside piiramine.



- 1** Avage piirel, lükates liuglüliti ülespoole. Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.
- 2** Sulgege piirel (klõpsatus).

Puhastamine ja hooldus

Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.

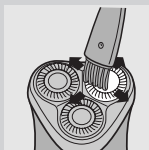


- Philipsi „Shaving Head Cleaner (lõikepea puhastaja, mudel HQ100)” on ette nähtud seadme kergeks ja optimaalseks puhastamiseks. Hankige teavet Philipsi toodete müüjalt.

Philipsi Shaving Head Cleaner (lõikepea puhastaja) ei ole kõikides riikides müügil. Küsige tarviku ostu kohta teavet oma riigis asuvast klienditeenindusest.

Pardlit võib puhastada ka järgmisel viisil:

Iga nädal: pardlipea ja karvakamber

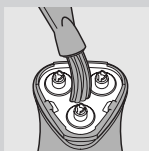


- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadmepistik pardli küljest ära.

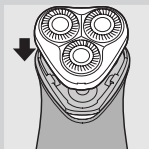


- 2** Puhastage komplektisoleva harjaga kõigepealt seadme ülemine osa.

- 3** Vajutage vabastusnupp (1) alla ja eemaldage pardlipea (2).

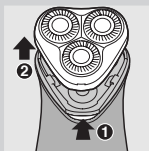


- 4** Puhastage pardlipead ja karvakambrit seestpoolt harjaga.



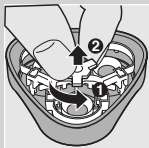
- 5** Pange pardlipea pardli külge tagasi.

Iga kahe kuu tagant: lõikepead

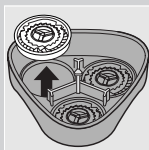


1 Lülitage pardel välja, eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadmepistik pardli küljest ära.

2 Vajutage vabastusnupp (1) alla ja eemaldage pardipea (2).

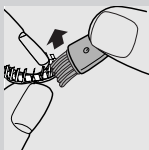


3 Keerake lukustirõngast vastupäeva (1) ja eemaldage kinnitusraam (2).



4 Võtke lõiketerad ja võred peast välja ning puhastage need komplektisoleva harjaga.

Puhastage korraga vaid ühe lõikepea tera ja võre, muidu võivad tera ja võred segi minna. Iga tera on teritatud oma võre jaoks. Kui terad ja võred omavahel segi lähevad, võib kuluda mitu nädalat, enne kui raseerimiskvaliteet taastub.

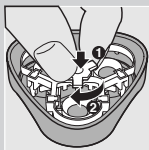


5 Puhastage tera harja lühemate harjastega poolega.

Harjake ettevaatlikult noole suunas.



6 Harjake võret.

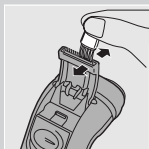


- 7** Pange lõikepead pardlipea sisse tagasi. Pange kinnitusraam tagasi lõikepeasse (1) ja keerake lukustirõngas vastupäeva kinni (2).

- 8** Pange pardlipea pardli külge tagasi. Eriti hoolikaks puhastamiseks pange lõikepead iga kuue kuu tagant rasva lahustavasse vedelikku (nt alkohol). Lõikepeade eemaldamiseks järgige ülalkirjeldatud samme 1. kuni 4. Lõikepeade kulumise vältimiseks tilgutage pärast puhastamist võrede keskosale seestpoolt tilk masinaõli.

Piirel

Puhastage piirlit pärast iga kasutamist.



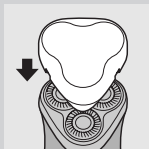
- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadmepistik pardli küljest ära.

- 2** Puhastage piirlit kaasasoleva harjaga.



- 3** Määrige piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga õmblusmasinaõliga.

Hoidmine



- 1** Vigastuste vältimiseks pange seadmele kaitsekaas peale.

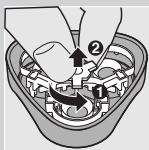
Asendamine

Parima habemeajamistulemuse tagamiseks vahetage lõikepäid iga kahe aasta tagant.

Asendage kahjustatud või kulunud lõikepead ainult Philipsi HQ55 lõikepeadega.

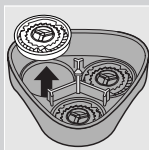


- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadmepistik pardli küljest ära.

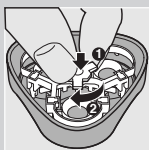


- 2** Vajutage vabastusnupp (1) alla ja eemaldage pardlipea (2).

- 3** Keerake lukustirõngast vastupäeva (1) ja eemaldage kinnitusraam (2).



- 4** Eemaldage lõikepead ja pange pardlipeasse uued.



- 5** Sisestage kinnitusraam pardlipeasse (1) tagasi ja keerake lukustirõngast päripäeva (2).

- 6** Pange pardlipea pardli külge tagasi.

Keskkonnakaitse



- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa.

Tarvikud

Saadaval on järgmised tarvikud:

- Philipsi HQ55 lõikepead,
- Philipsi HQ100 lõikepeade puhastaja,
- Philipsi HQ101 lõikepeade puhastusvedelik,
- Philipsi HQ110 lõikepeade piserdusvedelik.

Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil **www.philips.com** või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philips Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

Garantiipiirangud

Lõikepeade (nii lõiketerade kui ka suunajate) asendamine pole rahvusvahelise garantiitingimustega reguleeritud, sest need on kuluvad osad.

Veaotsing

- 1 Habemeajamine pole kõige tõhusam.**
Põhjus 1: lõikepead on määrdunud.

Pardlit ei ole piisavalt hästi puhastatud või ei ole seda pikka aega üldse puhastatud.

- Enne raseerimise jätkamist puhastage pardlit põhjalikult. Vt „Puhastamine ja hooldamine“.

Põhjus 2: pikad karvad on ummistanud lõikpea.

- Puhastage terad ja võred komplektisoleva harjaga. Vaadake ptk „Puhastamine ja hooldus“ lõiku „lga kahe kuu tagant: lõikepead“.

Põhjus 3: lõikepead on vigastatud või kulunud.

- Vahetage lõikepead. Vt „Lõikepea vahetamine“.

- 2** Pardel ei tööta, hoolimata sellest, et sisse-välja liugurlüliti on lükatud asendisse „I“.

Põhjus: pardel ei ole elektrivõrku ühendatud.

- Sisestage pistik seinakontakti.

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Koristite isključivo isporučeni kabel za napajanje.
- Nemojte koristiti oštećeni kabel za napajanje.
- Ako se mrežni kabel ošteti, zamijenite ga isključivo originalnim kako biste izbjegli potencijalno opasne situacije.
- Aparat je opremljen mehanizmom za automatski odabir napona i odgovara mu napon od 100 do 240V.
- Aparat puniti i spremajte na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Pazite da aparat i kabel za napajanje uvijek budu suhi.
- Razina buke: $L_c = 60 \text{ dB (A)}$

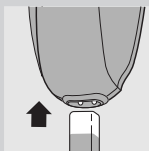


Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Korištenje aparata

Brijanje

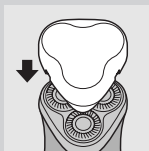


- 1** Umetnite utikač u aparat za brijanje.
- 2** Priključite utikač u zidnu utičnicu.
- 3** Uključite aparat za brijanje gurajući klizni gumb za uključivanje/isključivanje u položaj I.



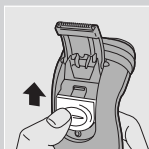
- 4** Brzim, ravnim i kružnim pokretima prelazite glavama za brijanje preko kože.

Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože. Koži će možda trebati 2 ili 3 tjedna da se privikne na Philips sustav za brijanje.



- 5** Isključite aparat za brijanje gurajući klizni gumb za uključivanje/isključivanje u položaj 0.
- 6** Nakon svake uporabe na aparat stavite zaštitni poklopac kako biste spriječili oštećenja glava za brijanje.

Podrezivanje

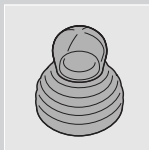


Za podrezivanje zalizaka i brkova.

- 1** Otvorite trimmer guranjem klizača prema gore. Trimer se može aktivirati dok motor radi.
- 2** Zatvorite trimmer ('klik').

Čišćenje i održavanje

Redovito čišćenje jamči bolje rezultate prilikom brijanja.

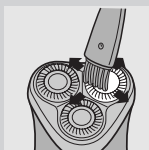


- Za jednostavno i optimalno čišćenje dostupan je Philips Action Clean (sredstvo za čišćenje glave za brijanje HQ100). Dodatne informacije potražite kod prodavača Philips proizvoda.

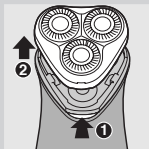
Philips Shaving Head Cleaner (aparatus za čišćenje glave za brijanje) možda nije dostupan u svim državama. Obratite se Philips centru za korisnike u vašoj državi kako biste saznali je li dostupan.

Aparatus za brijanje možete čistiti i na sljedeći način:

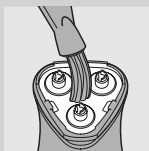
Svaki tjedan: jedinica za brijanje i spremište za dlake



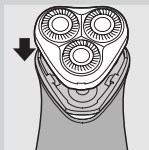
- 1** Isključite aparat za brijanje, izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice, a utikač za aparat iz aparata.
- 2** Pomoću isporučene četkice prvo očistite gornji dio aparata.



- 3** Pritisnite gumb za otpuštanje (1) i izvadite jedinicu za brijanje (2).

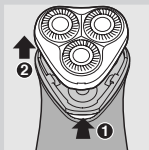


- 4** Četkicom očistite unutrašnjost jedinice za brijanje i spremište za dlake.

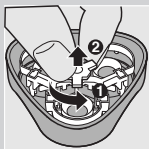


- 5** Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

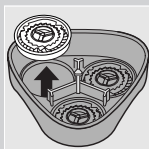
Svaka dva mjeseca: glave za brijanje



- 1** Isključite aparat za brijanje, izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice, a utikač za aparat iz aparata.
- 2** Pritisnite gumb za otpuštanje (1) i izvadite jedinicu za brijanje (2).

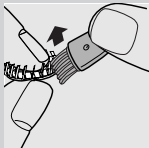


- 3** Okrenite kotačić u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu (1) i izvadite okvir za pričvršćivanje (2).



- 4** Izvadite rezače i štitnike i očistite ih isporučenom četkicom.

Nemojte istovremeno čistiti više od jednog rezača i štitnika jer su međusobno usklađeni. Ako ih slučajno pomiješate, možda će trebati nekoliko tjedana prije uspostavljanja ponovnog optimalnog rada aparata.

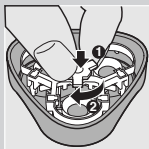


- 5** Očistite rezač koristeći stranu četkice s kratkim vlaknima.

Pažljivo četkajte u smjeru strelice.



- 6** Četkicom očistite štitnik.



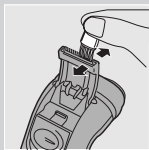
- 7** Glave za brijanje vratite u jedinicu za brijanje. Okvir za pričvršćivanje vratite u jedinicu za brijanje (1) i okrenite kotačić u smjeru kazaljke na satu (2).

- 8** Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Ako želite iznimno temeljito čišćenje, očistite glave za brijanje tako da ih svakih šest mjeseci stavite u tekućinu za odmašćivanje (npr. alkohol). Ako želite izvaditi glave za brijanje, slijedite prethodno opisane korake 1-4. Nakon čišćenja podmažite središnji dio unutrašnjosti štitnika s malo strojnog ulja kako biste spriječili trošenje glava za brijanje.

Trimer

Očistite trimer nakon svake uporabe.



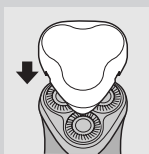
- 1** Isključite aparat za brijanje, izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice, a utikač za aparat iz aparata.

- 2** Trimer čistite isporučenom četkicom.



- 3** Svakih šest mjeseci podmažite zupce trimera jednom kapi strojnog ulja.

Spremanje

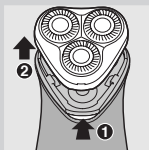


- ▮ Stavite zaštitni poklopac na aparat za brijanje kako biste spriječili oštećenja.

Zamjena dijelova

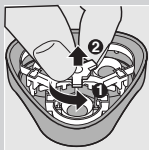
Glave za brijanje mijenjajte svake dvije godine kako biste postigli optimalne rezultate brijanja.

Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamijenite isključivo HQ55 Philips glavama za brijanje.

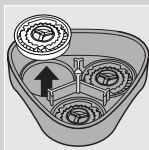


- 1** Isključite aparat za brijanje, izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice, a utikač za aparat iz aparata.

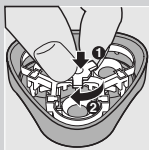
- 2** Pritisnite gumb za otpuštanje (1) i izvadite jedinicu za brijanje (2).



- 3** Okrenite kotačić u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu (1) i izvadite okvir za pričvršćivanje (2).



- 4** Izvadite stare glave za brijanje iz jedinice za brijanje i stavite nove.



5 Vratite okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje (1) i okrenite kotačić u smjeru kazaljki na satu (2).

6 Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Zaštita okoliša



- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.

Dodatni pribor

Dostupan je sljedeći dodatni pribor:

- Glave za brijanje Philips HQ55.
- Aparat za čišćenje glava za brijanje Philips HQ100.
- Tekućina za čišćenje glava za brijanje Philips HQ101.
- Sredstvo za čišćenje glave za brijanje Philips HQ110.

Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu **www.philips.com** ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograničenja jamstva

Uvjeti međunarodnog jamstva ne pokrivaju glave za brijanje (rezače i štitnike) jer su one podložne trošenju.

Rješavanje problema

1 Smanjena učinkovitost brijanja

Uzrok 1: glave za brijanje su prljave.

Aparat nije dobro očišćen ili dugo vremena nije čišćen.

- ▶ Temeljito očistite aparat za brijanje prije nego što nastavite s brijanjem. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.

Uzrok 2: dulje dlačice blokiraju glave za brijanje.

- ▶ Rezače i štitnike čistite isporučenom četkicom. Pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje", odjeljak "Svaka dva mjeseca: glave za brijanje".

Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene.

- ▶ Zamijenite glave za brijanje. Vidi poglavlje 'Zamjena'.

2 Aparat za brijanje ne radi kada je klizni gumb za uključivanje/isključivanje u položaju I.

Uzrok: aparat nije priključen na mrežno napajanje.

- ▶ Priključite utikač u zidnu utičnicu.

Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

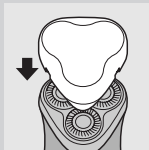
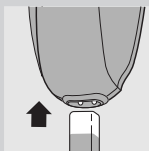
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Csak a mellékelt hálózati csatlakozó kábelt használja.
- Ne használjon sérült hálózati csatlakozó kábelt.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cserélje ki.
- A készülék automatikus hálózati feszültségválasztóval van ellátva, így alkalmas 100-240 Volt hálózati feszültségre való csatlakoztatáshoz.
- A készüléket 5 °C és 35 °C közötti hőmérsékleten tárolja és használja.
- Tartsa a készüléket és a hálózati kábelt szárazon.
- Zajszint: $L_c = 60 \text{ dB (A)}$



Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak.

Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

A készülék használata**Borotválás**

- 1** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a borotvához.
- 2** Dugja a hálózati csatlakozódugót a fali konnektorba.
- 3** Kapcsolja be a borotvát a bekapcsológomb I. állásba nyomásával.
- 4** Mozgassa gyorsan a borotvafejet a bőrén, egyenes és körkörös mozdulatokat végezve. Borotválkozásakor legjobb, ha száraz a bőr. Bőrének 2-3 hétre is szüksége lehet ahhoz, hogy a Philips borotválkozó rendszeréhez hozzászokjon.
- 5** Kapcsolja ki a borotvát a be-/kikapcsológomb 0. állásba nyomásával.
- 6** Használat után mindig tegye fel a készülékre a védősapkát, hogy a körkéseket megvédje a sérüléstől.

Szőrzetvágás

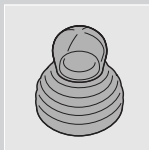
Az oldalszakáll és a bajusz ápolásához.



- 1** Kapcsolja be a pajeszvágot a kapcsoló felfelé nyomásával. A pajeszvágot a borotva működése közben is bekapcsolhatja.
- 2** Zárja le a pajeszvágot kattanásig.

Tisztítás és karbantartás

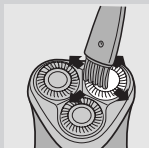
A rendszeres tisztítás jobb borotválkozási eredményt biztosít.



- A könnyű és hatékony tisztítás érdekében Philips Borotvafej tisztító (HQ100 típus) vásárolható. Érdeklődjön a legközelebbi Philips márkakereskedőnél.

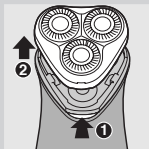
Elképzeltethető, hogy a Philips Borotvafej tisztító lakhelyén nem vásárolható meg. Ebben az esetben a tartozék megvásárlásával kapcsolatos további információért forduljon Philips vevőszolgálathoz. A borotvát a következő módon is tisztíthatja:

Hetente: a borotvaegység és a szőrgyűjtő kamra tisztítása

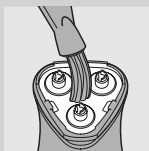


- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból, és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

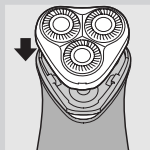
- 2** Először a készülék tetejét tisztítsa meg a tartozék kefe segítségével.



- 3** Nyomja meg a kioldógombot (1) és távolítsa el a borotvaegységet (2).

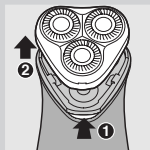


- 4** Tisztítsa ki a borotvaegység belsejét és a szőrgyűjtő kamrát a kefével.



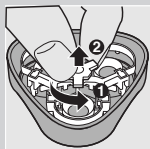
- 5** Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára.

Kéthavonta: a körkések tisztítása

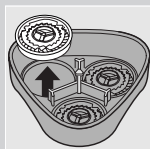


- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból, és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

- 2** Nyomja meg a kioldógombot (1) és távolítsa el a borotvaegységet (2).

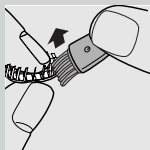


- 3** Fordítsa el a tengelyt az óramutató járásával ellentétes irányba (1), és távolítsa el a tartókeretet (2).



- 4** Vegye le, majd tisztítsa meg egyenként a borotvafejeket és a szitákat a készülékhez kapott kefével.

Egyszerre csak egy kést és szitát tisztítson, mert ezek egymáshoz tartoznak. Ha véletlenül összekeveri a késeket és a szitákat, eltarthat néhány hétig, míg helyreáll az optimális borotválkozási eredmény.

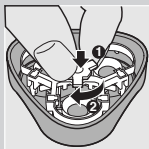


- 5** Tisztítsa meg a körkéseket a kefe rövidszőrű oldalával.

A nyílal jelzett irányban, óvatosan végezze a tisztítást a kefével.



6 Kefélje le a szitákat.

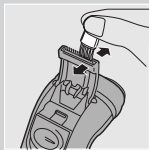


7 Helyezze vissza a körkéseket a borotvaegységbe. Tegye vissza a tartókeretet (1), majd forgassa a kereket az óramutató járásával azonos irányba (2).

8 Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára. A tökéletesebb tisztítás érdekében tegye a körkéseket zsírtalanító folyadékba (pl.: alkohol) félévente. A körkések eltávolításához kövesse a 1-4 pontokban foglaltakat. Tisztítás után kenje be a sziták középponti részt egy csepp műszerolajjal, hogy csökkentsé a körkések kopását.

Vágókészülék

Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágót.

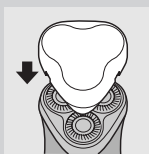


1 Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból, és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

2 A pajeszvágót a készülékhez mellékelt kefével tisztítsa meg.



3 Félévente olajozza meg a pajeszvágó fogait egy csepp műszerolajjal.

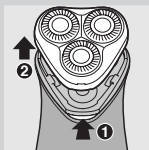
Tárolás

- Tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy óvja a sérüléstől.

Csere

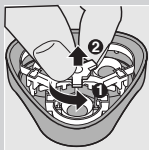
Az optimális borotválás érdekében két évente cserélje ki a körkéseket.

A sérült vagy kopott körkéseket kizárólag HQ55 Philips körkésekre cserélje.

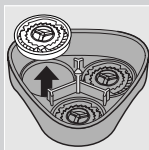


- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból, és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

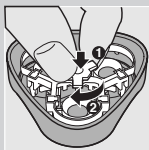
- 2** Nyomja meg a kioldógombot (1) és távolítsa el a borotvaegységet (2).



- 3** Fordítsa el a tengelyt az óramutató járásával ellentétes irányba (1), és távolítsa el a tartókeretet (2).



- 4** Vegye ki a körkéseket, és helyezze be az újakat a borotvaegységbe.



- 5** Helyezze vissza a tartókeretet a borotvaegységbe (1), és fordítsa el a kereket az óramutató járásával megegyező irányba (2).
- 6** Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára.

Környezetvédelem



- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezete védelméhez.

Tartozékok

A következő tartozékok vásárolhatók a készülékhez:

- HQ55 Philips körkések.
- HQ100 Philips borotvafej tisztító
- HQ101 Philips borotvafej tisztító folyadék.
- HQ110 Philips borotvafej tisztító spray.

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára **www.philips.com**, vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélén). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

A garancia feltételei

A nemzetközi garanciafeltételek nem vonatkoznak a borotvafejre (körkések és sziták), mivel azok fogyóeszközök.

Hibaelhárítás**1 Nehezen borotvál a készülék.**

1. ok: szennyezettek a körkések.

A borotva nem elég alaposan, vagy régen lett megtisztítva.

► Alaposan tisztítsa meg a borotvát, mielőtt folytatná a borotválkozást. Lásd még a „Tisztítás és karbantartás” c. részt.

2. ok: a hosszú szőrszálak eltömítették a körkéseket.

► Tisztítsa meg a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelte kefével. Lásd a „Tisztítás és karbantartás”, „Kéthavonta: körkések tisztítása” c. részt.

3. ok: sérültek vagy kopottak a körkések.

► Cserélje ki a körkéseket. Lásd a „Csere” c. részt.

2 A készülék nem működik a be-/kikapcsoló gomb I. állásba kapcsolása után.

Ok: a borotva nincs a hálózathoz csatlakoztatva.

► Dugja a hálózati csatlakozódugót a fali konnektorba.

Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Әрдайым қосымша берілген тоқ сымын ғана қолданыңыз.
- Зақымдалған тоқ сымын қолдануға болмайды.
- Егер адаптор зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны түпнұсқалық түрімен ғана ауыстырған жөн.
- Құралда автоматты түрде вольтаж таңдаушы құралы орнатылған, сондықтан 100 ден 240 вольтқа дейінгі вольтажды тоқпен жұмыс жасай береді.
- Құралды тек 5°C және 35°C температурасы аралығында ғана зарядтауға, қолдануға және сақтауға болады.
- Құрал мен тоқ сымын құрғақ ұстаңыз.
- Шу деңгейі: $L_c = 60\text{dB(A)}$



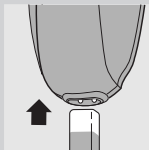
Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электрмагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл

құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

Құралды қолдану

Қырыну



1 Құралдың тоқ сымын ұстараға қосыңыз.

2 Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.

3 Қосу/өшіру сырғымасын ауыстырып, қосқышын I бағдарламасына жылжытып, ұстараны қосыңыз.

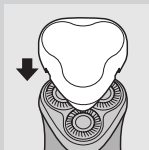


4 Қыратын ұстара бастарын теріңіздің үстінен жылдам, тік және айналмалы қозғалыстармен жүргізіңіз.

Құрғақ бетті қырсаңыз, ең жақсы нәтижеге жетесіз.

Сіздің теріңіз осы Philips қырыну ұстара жүйесіне үйрену үшін 2 немесе 3 апта алады.

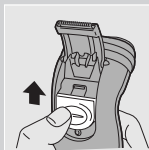
5 Сырғыманы ауыстырып, қосқышты 0 бағдарламасына жылжытып, ұстараны өшіріңіз.



6 Қыратын ұстараның қорғаныс қалпағын әр бір қолданып болғаннан соң басына кигізіп қойыңыз, сонда ұстара бастарын мүмкін зақымдардан сақтайсыз.

Кесетін қайшы

Жақ сақал мен мұртты қалпына келтіруге арналған.

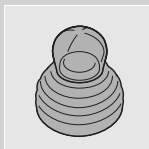


- 1** Желістерді кесетін қайшыны сырғыманы жоғары қарай басу арқылы ашыңыз.

Кесетін қайшы, мотор жұмыс жасап тұрғанда белсендіріледі.

- 2** Кесетін қайшыны жабыңыз («сырт» ете түскенше).

Тазалау және күту



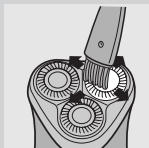
Ұстараны әрдайым тазалап тұрсаңыз, ол сізге жақсы қырыну қызметін қамтамасыз етесіз.

- Д** Құралды жеңіл және тиімді тазалау үшін, Philips (HQ100 түрінде) ұстарасының басын тазалағышты пайдаланыңыз. Өзіңіздің дилеріңізден ақпарат алыңыз.

Philips қыратын бастарды тазалаушы, барлық елдерде қамтамасыз етілмеуі мүмкін. Өзіңіздің еліңіздегі Тұтынушылар Қамқорлық Орталығымен байланысып, бұл сайманның түрі туралы ақпарат алыңыз.

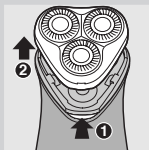
Сонымен қатар, сіз ұстараны мына жолдармен тазалай аласыз:

Апта сайын: қыратын бастар мен шаш жиналатын жер

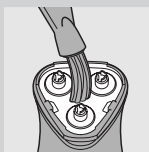


- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

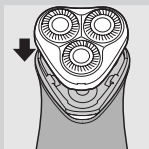
- 2** Ең алдымен, құралдың үстін, қосымша бөлшек ретінде берілген қылшақтың көмегімен тазалаңыз.



- 3** Босататын түймені басып (1), қыратын ұстара бөлігін ашыңыз (2).



- 4** Ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін қылшақпен тазалаңыз.



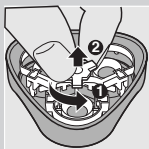
- 5** Қыратын бөлікті ұстараға қайтадан орнатыңыз.

Әр бір екі айда: қыратын бастар

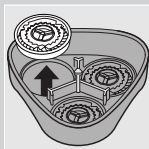


- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.

- 2** Босататын түймені басып (1), қыратын ұстара бөлігін ашыңыз (2).

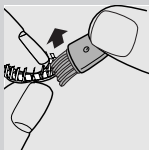


- 3** Бекітпені сағат бағытына қарсы бұрап, (1), қорғаушы жақтауын алыңыз (2).



- 4** Әр түрлі жұптағы пышақтарды шешіп алыңыз, оларды жиынтыққа кіретін қылшақтың көмегімен тазалаңыз.

Бір дегенде бір кескіш пен бір қорғаушыдан көп тазаламаңыз, себебі олардың бәрі парланған топтама болып келеді. Егер сіз байқаусызда кескіш пен қорғаушыларды шатастырып алған болсаңыз, қырыну қызметінің тиімді болуы қалпына келгенше бірнеше апталар керек болады.

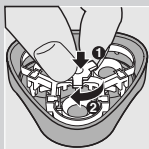


- 5** Кескішті қылшақтың қысқа жүнді жағымен тазалаңыз.

Жебенің бағытында тыянақты етіп тазалаңыз.



- 6** Қорғанысты қылшақпен тазалаңыз.



- 7** Қыратын бастарды, ұстараның қыратын бөлігіне қайтадан орнатыңыз. Бекіткіш жақтауды ұстара блогына орнатыңыз (1) және дөңгелекті сағат тілімен бұрыңыз (2).

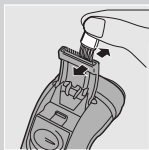
- 8** Қыратын бөлікті ұстараға қайтадан орнатыңыз.

Қосымша тиянақты тазалау үшін, әр алты ай сайын, қыратын бастарды майдан тазартатын сұйықтыққа салу арқылы (мысалы спиртті) қолдана аласыз. Қыратын бастарды босату үшін жоғарыда аталған 1 – 4 қадамдарын жасаңыз. Тазалап болғаннан соң, қорғаныстардың ішіндегі ортаңғы бөлікке бір тамшы тігін машина майын тамғызып қойыңыз, ол қыратын бастарды тозуыдан сақтайды.

Кесетін қайшы

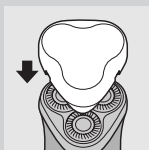
Құралды қолданған сайын тазалап тұрыңыз.

- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.
- 2** Кесетін қайшыны қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.
- 3** Әр бір алты ай сайын, бір тамшы машина майымен, кесетін қайшы тістерін майлап тұрыңыз.



Сақтау

- ▮ Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын ұстараға кигізіп қойыңыз, сонда оны зақымдардан сақтайсыз.

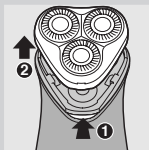


Алмастыру

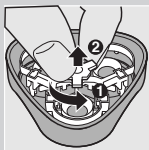
Тиімді қырыну нәтижесіне жету үшін, қыратын бастарды әр бір екі жыл сайын ауыстырып тұрыңыз.

Зақымдалған немесе тозған қыратын бастарды тек қана HQ55 Philips қыратын бастармен ғана ауыстырыңыз.

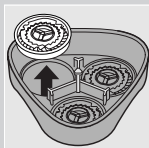
- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.



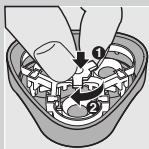
- 2** Босататын түймені басып (1), қыратын ұстара бөлігін ашыңыз (2).



- 3** Бекітпені сағат бағытына қарсы бұрап, (1), қорғаушы жақтауын алыңыз (2).



- 4** Қыратын бастарды алып, жаңа қыратын бастарды қыратын бөлікке салыңыз.



- 5** Бекіткіш жақтауды ұстара блогына орнатыңыз (1) және дөңгелекті сағат тілімен бұрыңыз (2).
- 6** Қыратын бөлікті ұстараға қайтадан орнатыңыз.

Қоршаған айнала



- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айнаны сақтауға себіңізді тигізесіз.

Құрал-саймандар

Мына құрал-саймандар қамтамасыз етіледі:

- HQ55 Philips Қыратын бастар.
- HQ100 Philips қыратын бастарды тазалаушы.
- HQ101 Philips Қыратын бастарды тазалайтын сұйықтық.
- HQ110 Philips Қыратын Бастарды тазалайтын спрей.

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі **www.philips.com** веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

Кепілдік шектері

Қырыну бастары (алмастар және қорғаныстар), олар тез тозатын болғандықтан, халықаралық кепілдік шарттарымен қамтамасыз етілмейді.

Ақаулықтарды табу**1 Қырыну қызметі төмендеді**

1-ші себеп: қыратын бастар кірлеп кеткен.

Қыратын ұстара көптен бері су ағыны астында тазаланбаған, немесе су жеткілікті түрде ыстық болмаған.

- Ұстараны қайтадан қолданар алдында тиянақты түрде тазалаңыз. «Тазалау және қолдану» тармағын қараңыз.

2-ші себеп: ұзын шаштар қыратын бастарға тұрып қалуы мүмкін.

- Кескіштер мен қорғаныстарды қосымша берілген щеткамен тазалаңыз. «Тазалау және қолдану» тармағындағы «әр бір алты ай: қыратын бастар» деген бөлімін қараңыз.

3-ші себеп: қыратын бастар зақымдалған немесе тозған.

- Қыратын бастарды ауыстырыңыз. «Алмастыру» тармағын қараңыз.

- 2** Қосу/өшіру сырғымасын ауыстырып, қосқышын I бағдарламасына ауыстырған кезде, ұстара жұмыс істемейді.

Себеп: құрал тоққа қосылмаған.

- Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

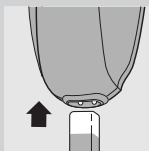
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Naudokite tik rinkinyje esantį laidą.
- Nenaudokite pažeisto laido.
- Jei yra pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį visada reikia pakeisti vienu iš originalių laidų.
- Prietaise įmontuotas automatiškai parenkantis įtampą įtaisas, kuris pritaikytas 100–240 voltų įtampai.
- Prietaisą laikykite nuo 5 iki 35 °C temperatūroje.
- Prietaisą ir laidą laikykite sausoje vietoje.
- Triukšmo lygis: $L_c = 60 \text{ dB(A)}$

**Elektromagnetiniai laukai (EMF)**

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Prietaiso naudojimas

Skutimas

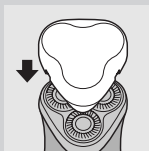


- 1** Įkiškite prietaiso kištuką į barzdaskutę.
- 2** Įkiškite laidą į sieninį el. lizdą.
- 3** Barzdaskutę įjunkite, pastumdami įjungimo / išjungimo jungiklį į „I“ padėtį.



- 4** Skutimosi galvutėmis braukite per odą tiesiais ir sukamaisiais judesiais.

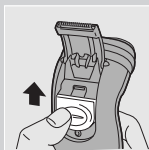
Geriausių rezultatų pasieksite skusdami sausą odą. Jūsų odai priprasti prie „Philips“ sistemos gali prireikti 2–3 savaitių.



- 5** Barzdaskutę išjunkite, pastumdami įjungimo / išjungimo jungiklį į „0“ padėtį.
- 6** Kad apsaugotumėte barzdaskutę, kiekvieną kartą po naudojimo uždėkite jos apsauginį gaubtelį.

Kirpimas

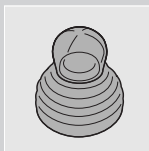
Žandenoms ir ūsams puoselėti.



- 1** Pastumdami slankiklį į viršų, atidarykite spyruoklinį peiliuką.
- Spyruoklinį peiliuką galima įjungti, kai varikliukas veikia.
- 2** Uždarykite kirptuvą (pasigirs spragtelėjimas).

Valymas ir priežiūra

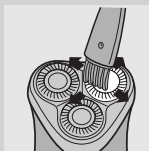
Nuolatinis valymas užtikrina geresnį skutimąsi.



- Lengviausiai ir geriausiai skutimo galvutes išvalysite „Philips“ skutimo galvučių valikliu (tipas HQ 100). Informacijos teiraukitės „Philips“ prekybos atstovo.

„Philips“ skutimo galvučių valiklio galima įsigyti ne visose šalyse. Informacijos apie galimybę įsigyti šį priedą teiraukitės klientų aptarnavimo centre. Skustuvą galite valyti ir taip:

Kas savaitę: skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį

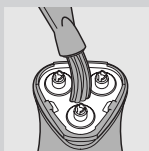


- 1** Išjunkite barzdaskutę, iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laidą, o iš barzdaskutės ištraukite prietaiso kištuką.

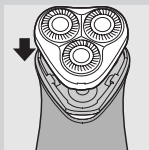


- 2** Pirmiausia rinkinyje esančiu šepetėliu nuvalykite prietaiso viršų.

- 3** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir nuimkite skutimo įtaisą (2).



- 4** Šepetėliu išvalykite skutimo įtaiso vidų ir plaukų skyrelį.



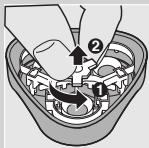
- 5** Ant barzdaskutės vėl uždėkite skutimo įtaisą.

Skutimo galvutes valykite kas du mėnesius

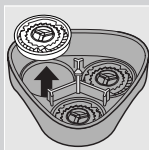


1 Išjunkite barzdaskutę, iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laidą, o iš barzdaskutės ištraukite prietaiso kištuką.

2 Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir nuimkite skutimo įtaisą (2).

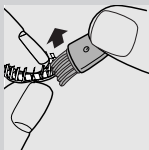


3 Pasukite ratelį prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite laikantį rėmelį (2).



4 Nuimkite skutimo ir apsaugines galvutes ir išvalykite jas tam skirtu šepetėliu.

Vienu metu nevalykite daugiau nei vienos skutimo ir apsauginės galvutės, nes jas reikia įstatyti į jų originalias vietas. Jei netyčia supainiosite galvutes, gali prireikti kelių savaičių, kol prietaisas vėl veiks tinkamai.

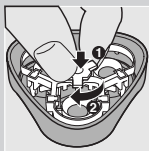


5 Kirpimo elementą valykite trumpais šepetėlio šereliais.

Atsargiai braukite rodyklės kryptimi.



6 Nuvalykite apsauginį elementą.

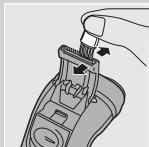


- 7** Skutimo galvutes ir laikantį rėmelį uždėkite atgal ant skutimo įtaiso (1), o tada pasukite ratelį pagal laikrodžio rodyklę (2).

- 8** Ant barzdaskutės vėl uždėkite skutimo įtaisą. Norėdami kruopščiai išvalyti prietaisą, skutimo galvutes kas šešis mėnesius įmerkite į riebalus šalinantį skystį (pvz., spiritą). Tam, kad nuimtumėte galvutę, elkitės pagal 1 iki 4 žingsnius, paminėtus aukščiau. Kai prietaisą išvalysite, sutepkite apsauginės galvutės centrą lašeliu mašininės alyvos tam, kad apsugotumėte skutimo galvutes nuo susidėvėjimo.

Kirptuvas

Kirptuvą reikia valyti po kiekvieno naudojimo.



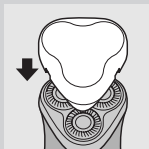
- 1** Išjunkite barzdaskutę, iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laidą, o iš barzdaskutės ištraukite prietaiso kištuką.

- 2** Kirptuvą valykite specialiu šepetėliu.



- 3** Kas šešis mėnesius kirptuvo dantelius sutepkite lašu mašininės alyvos.

Laikymas



- Norėdami išvengti pažeidimų, ant barzdaskutės uždėkite apsauginį gaubtelį.

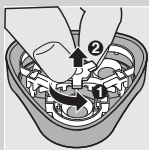
Pakeitimas

Optimaliai barzdaskutė veiks, jei skutimo galvutes keisite kas dvejus metus.

Pažeistas arba nusidėvėjusias skutimo galvutes keiskite tik HQ55 „Philips“ skutimo galvutėmis.

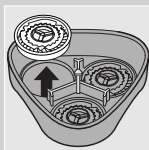


- 1** Išjunkite barzdaskutę, iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laidą, o iš barzdaskutės ištraukite prietaiso kištuką.

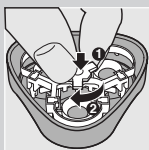


- 2** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir nuimkite skutimo įtaisą (2).

- 3** Pasukite ratelį prieš laikrodžio rodyklę (1) ir nuimkite laikantį rėmelį (2).



- 4** Išimkite skutimosi galvutes ir į skutimosi įtaisą įdėkite naujas.



- 5** Laikantį rėmelį uždėkite atgal ant skutimo įtaiso (1) ir pasukite ratelį pagal laikrodžio rodyklę (2).
- 6** Ant barzdaskutės vėl uždėkite skutimo įtaisą.

Aplinka



- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.

Priedai

Galimi šie priedai:

- HQ55 „Philips“ skutimo galvutės.
- HQ100 „Philips“ skutimo galvučių valiklis.
- HQ101 „Philips“ skutimo galvučių valymo skystis.
- HQ110 „Philips“ skutimo galvučių valiklis.

Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos arba kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje www.philips.com arba kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

Garantijos apribojimas

Skutimo galvutėms (skutikliams ir apsaugoms) netaikomos tarptautinės garantijos sąlygos, nes šios dalys dėvisi.

Trikčių nustatymas ir šalinimas

1 Blogiau skuta

1 priežastis: nešvarios skutimo galvutės.

Barzdaskutė buvo nepakankamai gerai išvalyta arba ilgą laiką nebuvo valyta.

➤ **Prieš skusdamiesi toliau, kruopščiai išvalykite barzdaskutę (žr. skyrelį „Valymas ir priežiūra“).**

2 priežastis: ilgi plaukai apvėlė skutimo galvutes.

➤ **Tam skirtu šepetėliu išvalykite kirpimo bloką ir apsaugines galvutes. Žr. skyriaus „Valymas ir priežiūra“ skirsnį „Kas šeši mėnesiai: skutimo galvutės“.**

3 priežastis: skutimo galvutės yra pažeistos arba nusidėvėjusios.

➤ **Pakeiskite skutimo galvutes. Žr. skyrelį „Keitimas“.**

2 Barzdaskutė neveikia, kai įjungimo / išjungimo mygtukas pastumtas į „I“ padėtį.

Priežastis: prietaisas neįjungtas į elektros tinklą.

➤ **Įkiškite laidą į sieninį el. lizdą.**

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

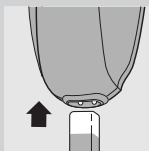
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Izmantojiet tikai komplektā esošo elektrības vadu.
- Neizmantojiet bojātu elektrības vadu.
- Lai izvairītos no briesmām, bojātu elektrības vadu vienmēr nomainiet tikai ar kādu no oriģinālā tipa vadiem.
- Ierīce ir aprīkota ar automātisku sprieguma selektoru un ir piemērota maiņstrāvas elektrotīklam, kura spriegums ir no 100 līdz 240 voltiem.
- Izmantojiet un glabāiet ierīci no 5°C līdz 35°C temperatūrā.
- Glabāiet ierīci un elektrības vadu sausā vietā.
- Trokšņa līmenis: $L_c = 60\text{dB(A)}$

**Elektromagnētiskie Lauki (EMF)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Ierīces lietošana

Skūšanās

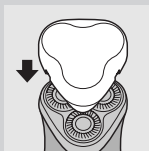


- 1** Iespraudiet ierīces kontaktspraudni skuveklī.
- 2** Ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- 3** Ieslēdziet skuvekli, bīdot ieslēgšanas/izslēgšanas slīdslēdzi pozīcijā I.



- 4** Ar taisnvirziena un apļveida kustībām ātri virziet skuvekļa galviņas pa ādu.

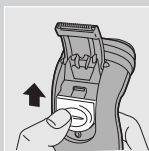
Vislabāk var noskūties, ja sejas āda ir sausa.
Var pāiet divas vai trīs nedēļas, līdz āda pierod pie Philips skūšanas sistēmas.



- 5** Izslēdziet skuvekli, bīdot ieslēgšanas/izslēgšanas slīdslēdzi pozīcijā 0.

- 6** Pēc katras lietošanas uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu, lai pasargātu skuvekļa galviņas no bojājumiem.

Trimmeris

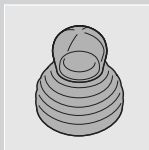


Vaigubārdas un ūsu kopšanai.

- 1** Lai izbīdītu trimmeru, pārbīdiet pārslēgu uz augšu.
Trimmeri var ieslēgt arī, kad darbojas motors.
- 2** Aizveriet trimmeri (atskan klikšķis).

Tīrīšana un kopšana

Regulāra tīrīšana nodrošina ierīces labāku darbību skūšanās laikā.

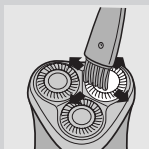


- Viegļai un optimālai ierīces tīrīšanai ir paredzēts Philips skuvekļa galviņu tīrītājs (modelis HQ100). Informāciju prasiet savam Philips produkcijas tirgotājam.

Philips skuvekļa galviņu tīrītājs var nebūt pieejams visās valstīs. Par šā piederuma pieejamību vaicājiet Pakalpojumu centrā savā valstī.

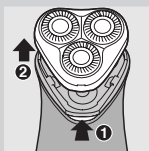
Skuvekli var tīrīt arī šādi:

Katru nedēļu: skūšanas bloku un matiņu nodalījumu

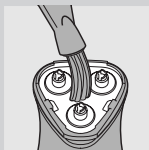


- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un kontaktdakšu no skuvekļa.

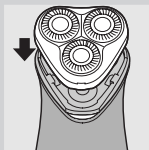
- 2** Vispirms ar komplektā esošo birstīti, noslaukiet skuvekļa virspusi.



- 3** Piespiediet atbrīvošanas taustiņu (1) un noņemiet skūšanas bloku (2).

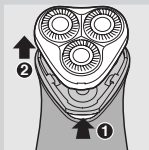


- 4** Ar birstīti izslaukiet skūšanas bloka iekšpusi un nogrieztu matiņu nodalījumu.

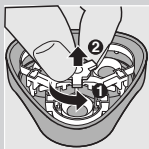


- 5** Uzlieciet skūšanas bloku atpakāļ uz skuveklāja.

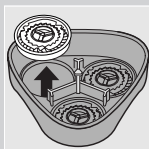
Katrus divus mēnešus: skuveklāja galviņas



- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un kontaktdakšu no skuveklāja.
- 2** Piespiediet atbrīvošanas taustiņu (1) un noņemiet skūšanas bloku (2).

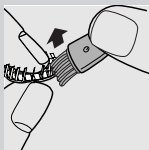


- 3** Pagrieziet aizslēgu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (1) un noņemiet turētājāmi (2).



- 4** Noņemiet asmeņus un aizsargsietiņu, un tīriet tos ar pievienoto birstīti.

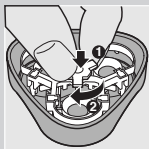
Vienlaikus tīriet tikai vienu asmeņi un aizsargsietiņu, jo katrs to pāris ir savstarpēji salāgots komplekts. Ja asmeņi un aizsargsietiņi tiek nejauši sajaukti, var gadīties, ka pāiet pat vairākas nedēļas, līdz ierīce atgūst optimālu skūšanas kvalitāti.



- 5** Tīriet asmeni ar birstītes īsāko saru pusi. Uzmanīgi slaukiet bultas norādītajā virzienā.



- 6** Noslaukiet aizsargrežģi.

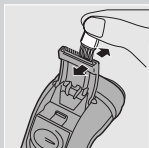


- 7** Ielieciet skuvekļa galviņas atpakaļ skūšanas vienībā. Ielieciet saturētājrāmīti atpakaļ skūšanas vienībā (1) un pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā (2).

- 8** Uzlieciet skūšanas bloku atpakaļ uz skuvekļa. Lai īpaši rūpīgi notīrītu skuvekļa galviņas, reizi sešos mēnešos ievietojiet tās attaukojošā šķidrumā (piemēram, spirtā). Lai izņemtu skuvekļa galviņas, veiciet no 1. līdz 4. darbībai, kas minētas iepriekš. Lai aizkavētu skuvekļa galviņu nolietošanos, pēc tīrīšanas ieeļļojiet aizsargrežģu iekšpusē vidusdaļu ar pilienu šujmašīnu eļļas.

Trimmeris

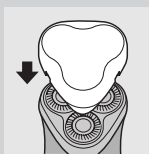
Tīriet trimmeri pēc katras lietošanas.



- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un kontaktdakšu no skuvekļa.
- 2** Notīriet trimmeri ar komplektā esošo birstīti.
- 3** Reizi sešos mēnešos ieeļļojiet trimmera zobīņus ar pilienu šujmašīnu eļļas.



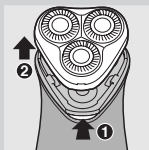
Uzglabāšana



- Uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu, lai pasargātu to no bojājumiem.

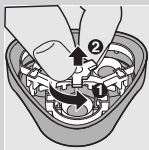
Rezerves daļas

Mainiet skuveklja galviņas katrus divus gadus optimālam skūšanas rezultātam. Nomainiet bojātas vai nolietotas skuveklja galviņas tikai ar HQ55 Philips skuveklja galviņām.

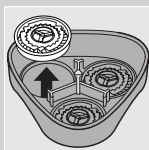


- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un kontaktdakšu no skuveklja.

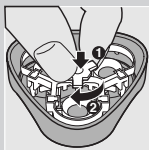
- 2** Piespiediet atbrīvošanas taustiņu (1) un noņemiet skūšanas bloku (2).



- 3** Pagrieziet aizslēgu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam (1) un noņemiet turētājāmi (2).



- 4** Izņemiet skuveklja galviņas no skūšanas bloka un ievietojiet tajā jaunas.



5 Ielieciet turētājrāmi atpakaļ skūšanas blokā (1) un pagrieziet aizslēgu pulksteņa rādītāju kustības virzienā (2).

6 Uzlieciet skūšanas bloku atpakaļ uz skuvekļa.

Vides aizsardzība



- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi.

Aksesuāri

Ir dabūjami šādi piederumi:

- HQ55 Philips skuvekļa galviņas.
- HQ100 Philips skuvekļa galviņas tīrītājs.
- HQ101 Philips skuvekļa galviņas tīrīšanas šķidrums.
- HQ110 Philips skuvekļa galviņas tīrīšanas aerosols.

Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

Garantijas ierobežojumi

Skūšanas galvas (griezēji un aizsargi) netiek nosegti ar starptautisko garantiju, jo tās nolietojās.

Kļūmju novēršana

1 Pazemināta skūšanas efektivitāte

1. iemesls: netīras skuvekļa galviņas.

Skuveklis nav pietiekami rūpīgi notīrīts vai nav tīrīts ilgu laiku.

► Pirms turpināt skūšanos, pamatīgi iztīriet skuvekli. Skatīt nodaļu 'Tīrīšana un kopšana'.

2. iemesls: gari mati nosprosto skuvekļa galviņas.

► Notīriet asmeņus un aizsargrežģus ar komplektā iekļauto birstīti. Skatiet nodaļas 'Tīrīšana un apkope' sadaļu 'Katrus divus mēnešus: skuvekļa galviņas'.

3. iemesls: skuvekļa galviņas ir bojātas vai nolietotas.

► Nomainiet skuvekļa galviņas. Skatīt nodaļu 'Nomainīšana'.

2 Skuveklis nedarbojas, kad ieslēgšanas/izslēgšanas slīdslēdzis ir pabīdīts pozīcijā I.

Iemesls: skuveklis nav pievienots elektrotīklam.

► Ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Używaj wyłącznie dołączonego przewodu sieciowego.
- Nie używaj przewodu sieciowego, jeśli jest uszkodzony.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego wymień go na nowy tego samego typu w sieci serwisów współpracujących z Philips Polska Sp. z o.o.
- Urządzenie posiada automatyczny przełącznik napięcia i jest dostosowane do użytku w sieciach elektrycznych o napięciu od 100 V do 240 V.
- Używaj i przechowuj urządzenie w temperaturze od 5°C do 35°C.
- Przechowuj urządzenie i przewód sieciowy w suchym miejscu.
- Poziom hałas: $L_c = 60 \text{ dB (A)}$



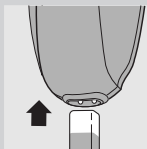
Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne

w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Zasady używania

Golenie



1 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do golarzki.

2 Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego.

3 Włącz golarzkę, przesuwając suwak do pozycji I.

4 Przesuwaj energicznie głowice po skórze, wykonując ruchy proste i okrężne.

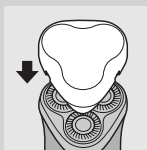
Najlepsze rezultaty można uzyskać, goląc suchą skórę.

Skóra twarzy może potrzebować 2–3 tygodni, aby przyzwycząć się do nowego sposobu golenia.



5 Wyłącz golarzkę, przesuwając suwak do pozycji 0.

6 Po każdym użyciu załóż na golarzkę nasadkę zabezpieczającą głowice golące przed uszkodzeniem.



Przycinanie

Golarzka może również służyć do przycinania wąsów i bokobrodów.

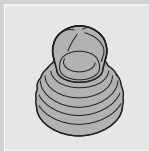
1 Otwórz trymer, przesuwając suwak do góry.

Trymer można otworzyć, gdy urządzenie jest włączone.

2 Zamknij trymer (usłyszysz „kliknięcie”).



Czyszczenie i konserwacja

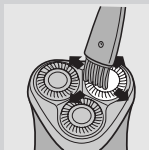


Regularne czyszczenie golararki gwarantuje lepsze rezultaty golenia.

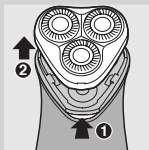
- Urządzenie do czyszczenia głowic golenych Philips (typu HQ100) umożliwia łatwe i optymalne czyszczenie głowic golenych. Szczegółowe informacje można uzyskać u sprzedawcy firmy Philips.

Urządzenie do czyszczenia głowic golenych Philips może nie być dostępne we wszystkich krajach. Informacje na temat jego dostępności można uzyskać w lokalnym Centrum Obsługi Klienta. Można również czyścić golarkę w następujący sposób:

Co tydzień: element goleny i komorę na włosy

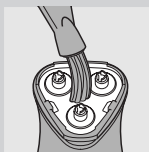


- 1 Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

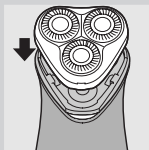


- 2 Przy pomocy dołączonej szczoteczki oczyść górną część urządzenia.

- 3 Wciśnij przycisk zwalniający (1) i wyjmij element goleny (2).

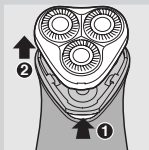


- 4 Oczyszczaj szczoteczką wewnątrz elementu golenego oraz komorę na włosy.

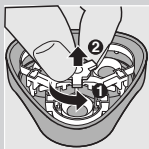


- 5** Ponownie załóż element golący na golarkę.

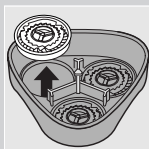
Co dwa miesiące: głowice golące



- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.
- 2** Wciśnij przycisk zwalniający (1) i wyjmij element golący (2).

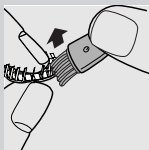


- 3** Odkręć blokadę w lewo (1) i wyjmij element zabezpieczający (2).



- 4** Wyjmij nożyki i osłonki za pomocą dołączonej do zestawu szczoteczki.

Nie czyść więcej niż jeden nożyk i jedną osłonkę na raz, ponieważ tworzą one dopasowane zestawy. Przypadkowe pomieszanie nożyków i osłonek może spowodować, że urządzenie odzyska optymalną skuteczność golenia dopiero po kilku tygodniach.

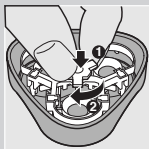


- 5** Wyczyść nożyk stroną szczoteczki z krótszym włosiem.

Ostrożnie przeprowadź czyszczenie w kierunku wskazanym przez strzałkę.



6 Wyczyść osłonkę.

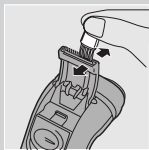


7 Włóż głowice golące z powrotem do elementu golącego. Następnie załóż element zabezpieczający na swoje miejsce (1) i dokręć blokadę w prawo (2).

8 Ponownie załóż element golący na golarkę. Aby dokładnie wyczyścić urządzenie, wkładaj głowice golące co sześć miesięcy do płynu odłuszczonego (np. spirytusu). Aby zdjąć głowice golące, postępuj zgodnie z zaleceniami w punktach 1–4 powyżej. Po zakończeniu czyszczenia nasmaruj środkowy punkt wewnątrz osłonek kroplą oleju maszynowego, co zapobiegnie zużywaniu się głowic golących.

Trymer

Trymer należy czyścić po każdym użyciu.



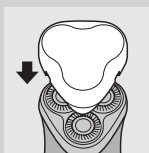
1 Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

2 Wyczyść trymer za pomocą szczoteczki dołączonej do zestawu.



3 Nasmaruj trymer jedną kroplą oleju do konserwacji maszyn do szycia (raz na pół roku).

Przechowywanie

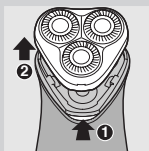


- ▶ Załóż na gólarce nasadkę zabezpieczającą urządzenie przed uszkodzeniem.

Wymiana

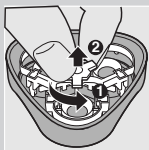
Aby uzyskać optymalne rezultaty golenia, głowice golące należy wymieniać co dwa lata.

Uszkodzone lub zużyte głowice można wymienić tylko na oryginalne głowice golące HQ55 firmy Philips.

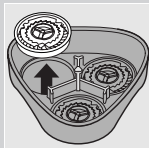


- 1** Wyłącz gólarke, wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz gólarke od zasilacza.

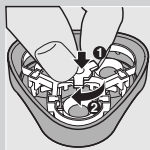
- 2** Wciśnij przycisk zwalniający (1) i wyjmij element golący (2).



- 3** Odkręć blokadę w lewo (1) i wyjmij element zabezpieczający (2).



- 4** Zdejmij głowice golące z elementu golącego i załóż nowe.



5 Następnie załóż element zabezpieczający na element goleny (1) i obróć blokadę w prawo (2).

6 Ponownie załóż element goleny na golarzkę.

Ochrona środowiska



- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.

Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:

- Głowice goleny HQ55 Philips
- Urządzenie do czyszczenia głowic golenych HQ100 Philips
- Płyn do czyszczenia głowic golenych HQ101 Philips
- Spray do czyszczenia głowicy goleny HQ110 Philips

Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową **www.philips.com** lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu

Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograniczenia gwarancji

Głowice golące (nożyki i osłonki) są objęte warunkami gwarancji międzynarodowej, ponieważ ulegają zużyciu.

Rozwiązywanie problemów

1 Zmniejszona skuteczność golenia

Przyczyna 1: głowice golące są zanieczyszczone. Golarka nie została starannie wyczyszczona lub nie była czyszczona przez dłuższy czas.

- **Przed goleniem dokładnie wyczyść golarkę. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.**

Przyczyna 2: Długie włoski blokują głowice golące.

- **Wyczyść nożyki i osłonki za pomocą dołączonej szczoteczki. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”, część „Czyszczenie co dwa miesiące: głowice golące”.**

Przyczyna 3: Głowice golące są uszkodzone lub zużyte.

- **Wymień głowice golące. Patrz rozdział „Wymiana”.**

2 Golarka nie działa, gdy suwak jest ustawiony w pozycji I.

Przyczyna: Golarka nie jest podłączone do sieci elektrycznej.

- **Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego.**

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Folosiți doar cablul de alimentare furnizat.
- Nu folosiți un cablu de alimentare deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l întotdeauna cu un model original pentru a evita orice accident.
- Acest aparat este dotat cu un selector automat de tensiune, potrivit pentru tensiuni între 100 și 240 V.
- Folosiți și păstrați aparatul la o temperatură cuprinsă între 15°C și 35°C.
- Feriți aparatul și cablul de alimentare de contactul cu apa.
- Nivel de zgomot: $L_c = 60 \text{ dB (A)}$

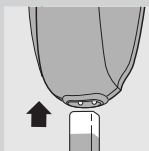


Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Utilizarea aparatului

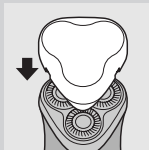
Radere



- 1** Introduceți fișa în aparatul de bărbierit.
- 2** Introduceți ștecherul în priză.
- 3** Porniți aparatul de ras poziționând comutatorul de pornire/oprire în poziția I.



- 4** Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii.
Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.
Pielea dvs. ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul de bărbierit Philips.



- 5** Opriți aparatul de ras poziționând comutatorul de pornire/oprire în poziția 0.
- 6** Puneți capacul de protecție pe aparat după utilizare pentru a evita deteriorarea capetelor de bărbierire.

Tunderea

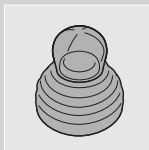
Pentru îngrijirea perciunilor și a mustății.



- 1** Deschideți dispozitivul de tundere împingând în sus butonul culisant.
Dispozitivul de tundere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.
- 2** Închideți dispozitivul de tundere (clic).

Curățare și întreținere

O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.

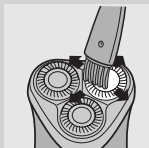


- Pentru o curățare rapidă și eficientă este disponibilă soluția de curățare pentru capete de bărbierire Philips (tip HQ100). Pentru mai multe informații, contactați dealer-ul dvs. Philips.

Este posibil ca soluția de curățare pentru capete de bărbierire Philips să nu fie disponibilă în toate țările. Contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

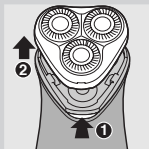
De asemenea, puteți curăța aparatul în felul următor:

În fiecare săptămână: unitatea de bărbierire și compartimentul pentru păr

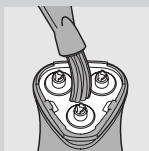


- 1** Opriți aparatul de ras, scoateți ștecherul din priză și fișa din mufa aparatului.

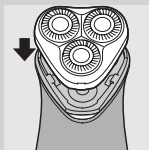
- 2** Curățați mai întâi partea superioară a aparatului cu periuța furnizată.



- 3** Apăsați butonul de declanșare (1) și îndepărtați unitatea de bărbierire (2).

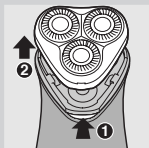


- 4** Curățați interiorul unității de bărbierire și compartimentul pentru păr cu periuța furnizată.

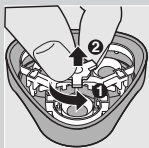


- 5** Introduceți unitatea de bărbierire înapoi în aparat.

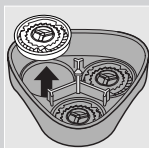
O dată la două luni: capetele de tundere



- 1** Opriți aparatul de ras, scoateți ștecherul din priză și fișa din mufa aparatului.
- 2** Apăsăți butonul de declanșare (1) și îndepărtați unitatea de bărbierire (2).

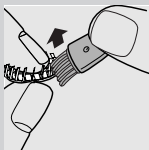


- 3** Răsuciți roțița în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).



- 4** Îndepărtați cuțitele și sitele de protecție și curățați-le cu peria furnizată.

Cuțitele și sitele de protecție sunt pereche, de aceea curățați pe rând câte un set. Dacă amestecați din greșeală cuțitele și sitele, s-ar putea să dureze câteva săptămâni până ce aparatul va tăia din nou la performanța optimă anterioară.

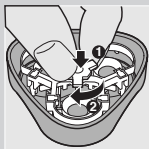


- 5** Curățați cuțitele cu latura cu peri scurți a periuței.

Periați cu grijă în direcția săgeții.



- 6** Periați sita de protecție.



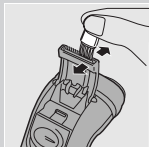
- 7** Reintroduceți capetele de bărbierit în unitatea de bărbierire. Reintroduceți cadrul de susținere în unitatea de bărbierire (1) și răsuțiți siguranța în sens orar (2).

- 8** Introduceți unitatea de bărbierire înapoi în aparat.

Puteți curăța temeinic capetele de bărbierire folosind un lichid degresant (de ex. alcool) o dată la șase luni. Pentru scoaterea capetelor de bărbierire, urmați etapele 1-4 descrise mai sus. După curățare, ungeți punctul central din interiorul sitelor de protecție cu o picătură de ulei pentru mașina de cusut pentru a preveni uzura capetelor de bărbierire.

Dispozitiv de tundere

Curățați dispozitivul de tundere de fiecare dată când îl folosiți.



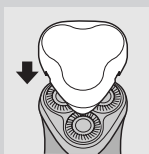
- 1** Opriți aparatul de ras, scoateți ștecherul din priză și fișa din mufa aparatului.

- 2** Curățați dispozitivul de tundere cu ajutorul periuței furnizate.



- 3** Ungeți dinții dispozitivului de tundere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.

Depozitarea



- Acoperiți aparatul de bărbierit cu capacul de protecție pentru a preveni deteriorarea.

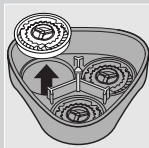
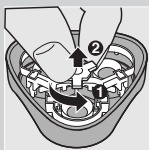
Înlocuirea

Înlocuiți capetele de bărbierire o dată la doi ani pentru rezultate optime.

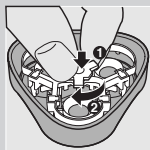
Înlocuiți capetele de bărbierire deteriorate sau uzate numai cu capete de bărbierire Philips HQ55.



- 1** Opriti aparatul de ras, scoateți ștecherul din priză și fișa din mufa aparatului.
- 2** Apăsăți butonul de declanșare (1) și îndepărtați unitatea de bărbierire (2).
- 3** Răsuciți roțița în sens invers acelor de ceasornic (1) și scoateți cadrul de susținere (2).



- 4** Scoateți capetele de bărbierire și poziționați-le pe cele noi în unitatea de bărbierire.



5 Reintroduceți cadrul de susținere în unitatea de bărbierire (1) și răsuciți siguranța în sens orar (2).

6 Introduceți unitatea de bărbierire înapoi în aparat.

Protecția mediului



- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător.

Accesorii

Sunt disponibile următoarele accesorii:

- Capete de bărbierire Philips HQ55.
- Soluție de curățare pentru capete de bărbierire Philips HQ100.
- Soluție de curățare pentru capete de bărbierire Philips HQ100.
- Pulverizator de curățare Philips HQ110 pentru capete de bărbierire.

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips **www.philips.com** sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips

sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care.

Restricții de garanție

Capetele de ras (cuțitele și sitele) nu sunt acoperite de garanția internațională, deoarece sunt considerate consumabile.

Depanare

1 Performanțe reduse la bărbierire

Cauza 1: Capetele de bărbierire sunt murdare. Aparatul de ras nu a fost clătit suficient de bine sau nu a fost clătit de mult timp.

- **Curățați bine aparatul înainte de a continua bărbierirea (vezi capitolul Curățare și întreținere).**

Cauza 2: Fire lungi de păr blochează capetele de bărbierire.

- **Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată. (vezi capitolul 'Curățare și întreținere', secțiunea 'O dată la două luni: capetele de bărbierire').**

Cauza 3: Capetele de bărbierire sunt deteriorate sau uzate.

- **Înlocuiți capetele de bărbierire (vezi capitolul Înlocuire).**

2 Aparatul de ras nu funcționează la culisarea butonului de pornire/oprire în poziția I.

Cauză: Aparatul nu este conectat la priză.

- **Introduceți ștecherul în priză.**

Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Пользуйтесь только сетевым шнуром, входящим в комплект поставки.
- Запрещается использовать поврежденный сетевой шнур.
- При повреждении сетевого шнура заменяйте его только оригинальным шнуром, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- Прибор снабжен устройством автоматического выбора напряжения и предназначен для электросетей с напряжением от 100 до 240 вольт.
- Использование и хранение прибора должны производиться при температуре от 5°C до 35°C.
- Бритва и сетевой шнур должны быть сухими.
- Уровень шума: $L_s = 60$ дБ(А)

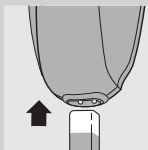
**Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям

(ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Использование прибора

Бритье



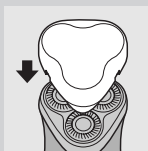
- 1** Подключите штекер шнура к электробритве.
- 2** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
- 3** Чтобы включить бритву, установите ползунковый переключатель вкл./выкл. в положение I.



- 4** Быстро перемещайте бритвенные головки по коже, совершая как прямые, так и круговые движения.

Наилучшие результаты бритья достигаются при сухой коже.

Для адаптации к бритвенной системе Philips вашей коже может потребоваться 2-3 недели.



- 5** Чтобы выключить бритву, установите ползунковый переключатель вкл./выкл. в положение 0.
- 6** После использования электробритвы надевайте на неё защитный колпачок для предотвращения повреждений бритвенных головок.

Подравнивание

Для подравнивания висков и ухода за усами.



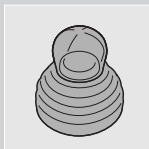
- 1** Откройте триммер, сдвинув ползунковый переключатель вверх.

Триммер работает при включенной бритве.

- 2** Закройте триммер (должен прозвучать щелчок).

Чистка и обслуживание

Регулярная чистка обеспечивает лучшие результаты бритья.

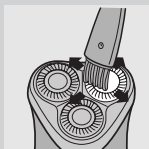


- Для простой и эффективной очистки используйте устройство очистки бритвенных головок Philips Shaving Head Cleaner (тип HQ100). Дополнительные сведения можно получить у торгового представителя Philips.

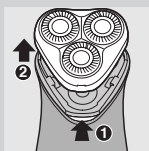
Устройство очистки Philips Shaving Head Cleaner продается не во всех странах. По вопросу приобретения данного товара обратитесь в центр поддержки покупателей Philips вашей страны.

Вы также можете очистить электробритву следующим способом.

Еженедельно: бритвенный блок и отсек для волос



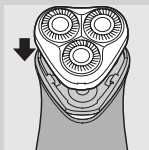
- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер от электробритвы.
- 2** Сначала очистите верхнюю часть электробритвы, используя прилагаемую кисточку.



- 3** Нажмите кнопку отсоединения бритвенного блока (1) и снимите бритвенный блок (2).



- 4** При помощи кисточки очистите бритвенный блок и отсек для волос изнутри.



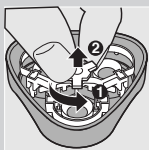
- 5** Вставьте бритвенный блок обратно в электробритву.

Раз в два месяца: бритвенные головки



- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер от электробритвы.

- 2** Нажмите кнопку отсоединения бритвенного блока (1) и снимите бритвенный блок (2).

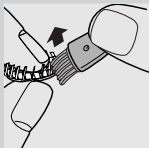


- 3** Поверните колесико против часовой стрелки (1) и снимите крепёжную рамку (2).



- 4** Снимите вращающиеся и неподвижные ножи, и очистите их прилагаемой кисточкой.

Не очищайте одновременно более одной пары ножей, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой пары пригнаны друг к другу. Если вы случайно перепутаете ножи, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.

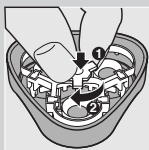


- 5** Очистите вращающийся нож с помощью кисточки. Используйте сторону кисточки с короткой щетиной.

Осторожно производите очистку кисточкой в направлении, указанном стрелкой.



- 6** Очистите неподвижный нож при помощи кисточки.



- 7** Вставьте бритвенные головки в бритвенный блок. Установите крепёжную рамку в бритвенный блок (1) и поверните колёсико по часовой стрелке (2).

- 8** Вставьте бритвенный блок обратно в электробритву.

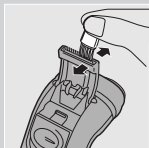
Для особенно тщательной очистки раз в шесть месяцев помещайте бритвенные головки в обезжиривающую жидкость (например, спирт). Чтобы вынуть бритвенные головки, следуйте пунктам 1 - 4, описанным выше. После очистки смажьте центральную часть неподвижных ножей

капель швейного масла для предотвращения износа бритвенных головок.

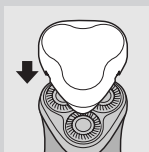
Триммер

Очищайте триммер после каждого использования.

- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер от электробритвы.
- 2** Очищайте триммер, пользуясь входящей в комплект щеточкой.
- 3** Смазывайте зубцы триммера каплей швейного масла каждые шесть месяцев.



Хранение



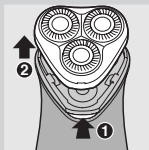
- Для предотвращения повреждений надевайте на электробритву защитный колпачок.

Замена

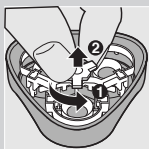
Для достижения оптимальных результатов бритья производите замену бритвенных головок каждые два года.

Поврежденные или изношенные бритвенные головки следует заменять только бритвенными головками HQ55 Philips.

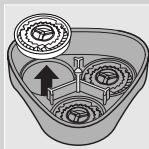
- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер от электробритвы.



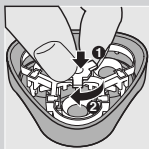
- 2** Нажмите кнопку отсоединения бритвенного блока (1) и снимите бритвенный блок (2).



- 3** Поверните колесико против часовой стрелки (1) и снимите крепёжную рамку (2).



- 4** Снимите старые бритвенные головки и вставьте в бритвенный блок новые бритвенные головки.



- 5** Установите крепёжную рамку в бритвенный блок (1) и поверните колёсико по часовой стрелке (2).
- 6** Вставьте бритвенный блок обратно в электробритву.

Защита окружающей среды



- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

Принадлежности

В продаже имеются следующие принадлежности:

- Бритвенные головки HQ55 Philips.
- Чистящее устройство HQ100 Philips Shaving Head Cleaner
- Чистящая жидкость для бритвенных головок HQ101 Philips.
- Чистящий спрей для бритвенных головок HQ110 Philips.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт **www.philips.ru** или обратитесь в Центр поддержки покупателей в Вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в Вашей стране отсутствует, обратитесь в Вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ограничение действия гарантии

Действие международной гарантии не распространяется на бритвенные головки (вращающиеся и неподвижные ножи), так как они подвержены износу.

Поиск и устранение неисправностей**1 Ухудшение качества бритья**

Причина 1: загрязнились бритвенные головки. Электробритва была небрежно очищена, или ее давно не очищали.

- ▶ **Перед тем как продолжить бритье, тщательно очистите электробриту. См. раздел Очистка и уход.**

Причина 2: бритвенные головки забиты длинными волосами.

- ▶ **Очистите вращающиеся и неподвижные ножи щеточкой, входящей в комплект поставки прибора. См. раздел Каждые два месяца: бритвенные головки, главы Очистка и уход.**

Причина 3: бритвенные головки повреждены или изношены.

- ▶ **Замените бритвенные головки. См. раздел Замена.**

2 Электробритва не работает, когда ползунковый переключатель вкл./выкл. установлен в положение I.

Причина: электробритва не подключена к электросети.

- ▶ **Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.**

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Používajte iba dodaný sieťový kábel.
- Ak je sieťový kábel poškodený, zariadenie nepoužívajte.
- Ak je poškodený sieťový kábel, vždy ho vymeňte za originálny typ, aby ste predišli nebezpečným situáciám.
- Zariadenie je vybavené automatickým voličom napätia, ktorý sa automaticky prispôsobí napätiu v sieti v rozsahu 100 až 240 voltov.
- Zariadenie používajte a skladujte pri teplotách 5 °C až 35 °C.
- Holiaci strojček a sieťový kábel udržiavajte v suchu.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 60 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

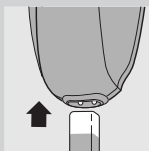


Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Použitie zariadenia

Holenie



1 Koncovku zasunúte do holiaceho strojčeka.

2 Sieťovú zástrčku pripojte do elektrickej zásuvky.

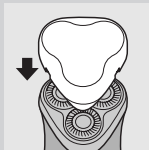
3 Holiaci strojček zapnete posunutím vypínača do polohy I.



4 Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke, robte rovné aj krúživé pohyby.

Holením suchej pokožky dosiahnete najlepšie výsledky.

Môže trvať 2 až 3 týždne, kým si Vaša pokožka zvykne na holiaci systém Philips.



5 Holiaci strojček vypnete posunutím vypínača do polohy 0.

6 Aby ste predišli poškodeniu holiacich hláv, po každom použití nasadíte na holiaci strojček ochranný kryt.

Zastrihávanie

Na úpravu bokombrady a fúzov.



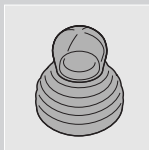
1 Zastrihávač zapnete tak, že posuniete vypínač nahor.

Zastrihávač môžete aktivovať aj počas chodu motora.

2 Zastrihávač zatvorte (kliknutie).

Čistenie a údržba

Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.

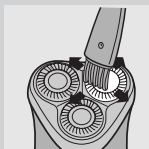


- Na jednoduché a optimálne čistenie je určený čistiaci prostriedok na holiace hlavy Philips Shaving Head Cleaner (typ HQ100). Bližšie informácie Vám poskytne predajca výrobkov Philips.

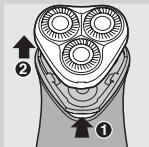
Čistiaci prostriedok Philips Shaving Head Cleaner nemusí byť dostupný vo všetkých krajinách. Informácie o dostupnosti tohto príslušenstva Vám poskytne centrum starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Holiaci strojček môžete vyčistiť aj nasledovne:

Každý týždeň: holiacu jednotku a komôrku na chĺpky.



- 1** Vypnite holiaci strojček, odpojte sieťovú zástrčku zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčka.

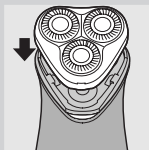


- 2** Najprv očistite vrch zariadenia pomocou priloženej kefkы.

- 3** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a demontujte holiacu jednotku (2).

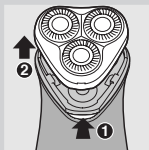


- 4** Kefkou vyčistíte vnútro holiacej jednotky a komôrku na chĺpky.

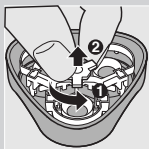


- 5** Holiacu jednotku nasadíte späť na strojček.

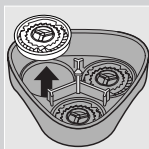
Každé dva mesiace: holiace hlavy



- 1** Vypnite holiaci strojček, odpojte sieťovú zástrčku zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčka.
- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a demontujte holiacu jednotku (2).

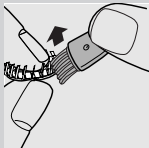


- 3** Kolieskom otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte prítlačný rám (2).



- 4** Vyberte rezače a zdvíhače a očistite ich dodanou kefkou.

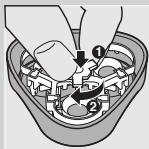
Nečistite viac ako jeden rezač a zdvíhač súčasne, nakoľko tvoria sadu. Ak ich omylom pomiešate, môže trvať niekoľko týždňov, kým opäť dosiahnu optimálny výkon.



- 5** Rezač očistite krátkymi štetinkami kefkou. Kefkou opatrne pohybujte v smere šípky.



6 Očistite zdvihač.

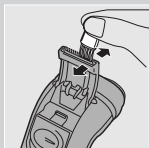


7 Holiace hlavy vložte späť do holiacej jednotky. Prítlačný rám vložte späť do holiacej jednotky (1) a kolieskom otočte v smere pohybu hodinových ručičiek (2).

8 Holiacu jednotku nasadte späť na strojček. Pri zvlášť dôkladnom čistení holiace hlavy každých šesť mesiacov ponorte do odmasťujúcej kvapaliny (napr. alkoholu). Pri demontáži holiacich hláv postupujte podľa vyššie uvedených krokov 1 až 4. Po čistení namažte stredový bod na strane zdvihačov kvapkou oleja na šijacie stroje, aby ste predišli opotrebovaniu holiacich hláv.

Zastrihávač

Zastrihávač očistite po každom použití.



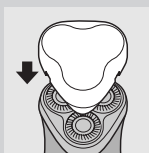
1 Vypnite holiaci strojček, odpojte sieťovú zástrčku zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčka.

2 Zastrihávač očistite pomocou priloženej kefkы.



3 Každých šesť mesiacov namažte zúbky zastrihávača kvapkou oleja na šijacie stroje.

Odkladanie



- ▮ Aby ste zabránili poškodeniu, dajte na holiaci strojček ochranný kryt.

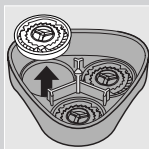
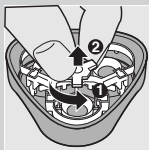
Výmena

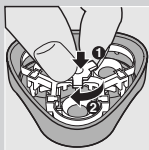
Aby ste dosiahli optimálne výsledky holenia, vymeňte raz za dva roky holiace hlavy.

Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy nahradte jedine holiacimi hlavami Philips HQ55.



- 1** Vypnite holiaci strojček, odpojte sieťovú zástrčku zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčeka.
- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a demontujte holiacu jednotku (2).
- 3** Kolieskom otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek (1) a vyberte prítlačný rám (2).
- 4** Vo vnútri holiacej jednotky vymeňte opotrebované holiace hlavy za nové.





- 5** Prítlačný rám vložte späť do holiacej jednotky (1) a kolieskom otočte v smere pohybu hodinových ručičiek (2).
- 6** Holiacu jednotku nasadíte späť na strojček.

Životné prostredie



- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanešte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.

Príslušenstvo

K dispozícii máte nasledujúce príslušenstvo:

- Holiace hlavy Philips HQ55.
- Čistiaci prostriedok na holiace hlavy Philips HQ100.
- Kvapalný čistiaci prostriedok na holiace hlavy Philips HQ101.
- Sprej na čistenie holiacich hláv Philips HQ110.

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese **www.philips.com**, alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo

kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips
- divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Obmedzenia záruky

Na holiace hlavy (rezače a zdvíhače) sa nevzťahujú podmienky medzinárodnej záruky, lebo podliehajú opotrebeniu.

Riešenie problémov

1 Znížená účinnosť holenia.

Príčina 1: holiace hlavy sú znečistené.

Holiaci strojček ste riadne neočistili, alebo ste ho už dlhší čas nečistili.

- **Riadne očistite holiaci strojček a až potom pokračujte v holení. Pozrite si kapitolu “Čistenie a údržba”.**

Príčina 2: dlhé chlpy zavádzajú holiacim hlavám.

- **Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou. Vid' kapitola “Čistenie a údržba”, časť “Každé dva mesiace: holiace hlavy”.**

Príčina 3: holiace hlavy sú poškodené alebo opotrebované.

- **Vymeňte holiace hlavy. Pozrite si kapitolu “Výmena”.**

2 Po zapnutí vypínača do polohy I holiaci strojček nefunguje.

Príčina: holiaci strojček nie je pripojený do siete.

- **Sieťovú zástrčku pripojte do elektrickej zásuvky.**

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Uporabljajte le priloženi omrežni kabel.
- Ne uporabljajte poškodovanega omrežnega kabla.
- Če je omrežni kabel poškodovan, ga lahko zamenjate le z originalnim kablom iste vrste, da se izognete nevarnosti.
- Aparat je opremljen s samodejnim napetostnim selektorjem in je primeren za omrežne napetosti od 100 do 240 voltov.
- Aparat uporabljajte in hranite pri temperaturi med 5 °C in 35 °C.
- Aparat in omrežni kabel morata biti vedno suha.
- Raven hrupa: $L_c = 60 \text{ dB (A)}$

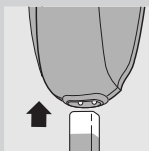


Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Uporaba aparata

Britje

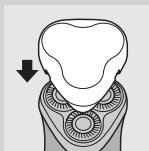


- 1** Vtikač aparata vstavite v brivnik.
- 2** Vstavite omrežni vtičak v omrežno vtičnico.
- 3** Brivnik vklopite s potiskom drsnega stikala za vklop/izklop na "I".



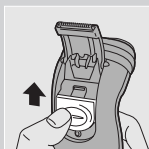
- 4** Z ravnimi in krožnimi gibi hitro premikajte brivne glave po koži.

Za boljši učinek se brijte vedno po suhi koži. Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philipsov sistem britja.



- 5** Brivnik izklopite s potiskom drsnega stikala za vklop/izklop na "0".
- 6** Po vsaki uporabi na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodovanje brivnih glav.

Prerezovanje

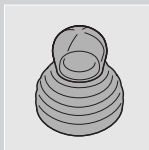


Za prerezovanje zalizc in brkov.

- 1** Rezilo odprete s potiskom drsnika navzgor. Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brivnika.
- 2** Zaprite rezilo ("klik").

Čiščenje in vzdrževanje

Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavlja boljšo kakovost britja.

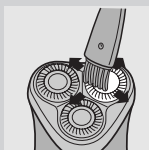


- Za preprosto in učinkovito čiščenje je na voljo tudi Philipsov aparat za čiščenje brivnih glav (HQ100). Za informacije se obrnite na Philipsovega prodajalca.

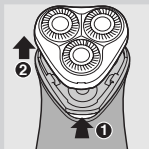
Philipsov aparat za čiščenje brivnih glav ni na voljo v vseh državah. Za informacije o dobavljivosti tega aparata se obrnite na center za pomoč uporabnikom.

Brivnik lahko očistite tudi na naslednji način:

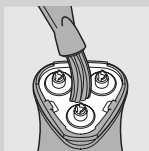
Vsak teden: brivna enota in predalček za odrezane dlačice



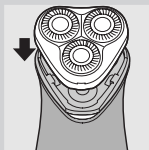
- 1** Izklopite brivnik, odstranite omrežni vtičnik iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičnik aparata iz brivnika.
- 2** S priloženo krtačko najprej očistite zgornji del aparata.



- 3** Pritisnite gumb za ločitev (1) in brivno enoto (2) odstranite.

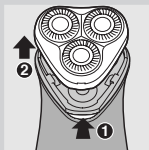


- 4** S ščetko očistite notranjost brivne enote in predalček za odrezane dlačice.



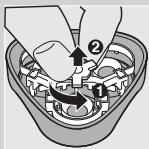
- 5** Namestite brivno enoto nazaj na brivnik.

Vsaka dva meseca: brivne glave

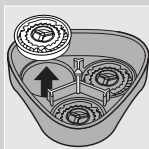


- 1** Izklopite brivnik, odstranite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičak aparata iz brivnika.

- 2** Pritisnite gumb za ločitev (1) in brivno enoto (2) odstranite.

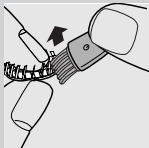


- 3** Zavrtite kolešček v obratni smeri teka urinega kazalca (1) in odstranite nosilni okvirček (2).



- 4** Odstranite rezila in ležišča ter jih očistite s priloženo ščetko.

Hkrati čistite le eno rezilo in pripadajoče ležišče, saj spadata skupaj. Če po pomoti med seboj zamenjate rezila in ležišča brivnih glav, lahko traja več tednov, preden se znova vzpostavi optimalno britje.

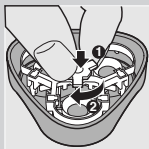


- 5** Rezilo očistite s stranjo ščetke s krajšimi ščetinami.

Krtačite pazljivo v smeri puščice.



6 Skrtačite ležišče.



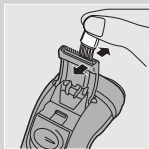
7 Položite brivne glave nazaj v brivno enoto. Namestite nosilno ogrodje nazaj v brivno enoto (1) in zavrtite kolesček proti desni.

8 Namestite brivno enoto nazaj na brivnik.

Za posebej temeljito čiščenje očistite brivne glave vsakih šest mesecev v tekočini, ki odstranjuje maščobo (npr. alkohol). Za odstranitev brivnih glav sledite korakom od 1 do 4, kot je opisano zgoraj. Po čiščenju namažite središčno točko v notranjosti ležišča s kapljico olja za šivalne stroje, da preprečite obrabo brivnih glav.

Rezilo

Škarjasto rezilo po vsaki uporabi očistite.



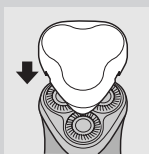
1 Izklopite brivnik, odstranite omrežni vtič iz omrežne vtičnice in izvlecite vtič aparata iz brivnika.

2 Očistite škarjasto rezilo s priloženo krtačko.



3 Zobce rezila vsakih šest mesecev namažite s kapljico olja za šivalne stroje.

Shranjevanje



- ▶ Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

Menjava

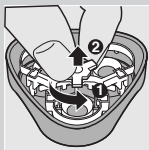
Za optimalno britje zamenjajte brivne glave vsaki dve leti.

Poškodovane ali obrabljene brivne glave lahko zamenjate le s Philipsovimi brivnimi glavami HQ55.

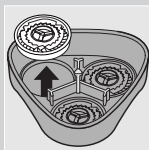


- 1** Izklopite brivnik, odstranite omrežni vtičič iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičič aparata iz brivnika.

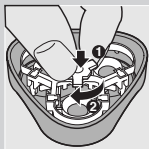
- 2** Pritisnite gumb za ločitev (1) in brivno enoto (2) odstranite.



- 3** Zavrtite kolesček v obratni smeri teka urinega kazalca (1) in odstranite nosilni okvirček (2).



- 4** Odstranite stare brivne glave in v brivno enoto namestite nove.



5 Namestite nosilno ogrodje nazaj na brivno enoto (1) in zasukajte kolesček v desno (2).

6 Namestite brivno enoto nazaj na brivnik.

Okolje



- Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

Dodatki

Na voljo je naslednji dodatni pribor:

- Brivne glave Philips HQ55.
- Aparat za čiščenje brivnih glav Philips HQ100.
- Tekočina za čiščenje brivnih glav Philips HQ101.
- Čistilno pršilo za brivne glave Philips HQ110.

Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelk za male gospodinjstke aparate in aparate za osebno nego.

Garancijske omejitve

Mednarodna garancija ne pokriva brivnih glav (rezil in ležišč), ker se obrabljajo.

Odpravljanje težav**1 Zmanjšana učinkovitost britja**

Vzrok 1: brivne glave so umazane.

Brivnik ni dovolj dobro očiščen oziroma že dolgo ni bil očiščen.

- **Pred nadaljevanjem britja brivnik temeljito očistite. Oglejte si poglavje “Čiščenje in vzdrževanje”.**

Vzrok 2: daljše dlačice ovirajo brivne glave.

- **S priloženo krtačko očistite ležišča in rezila. Oglejte si poglavje “Čiščenje in vzdrževanje”, razdelek “Vsaka dva meseca: brivne glave”.**

Vzrok 3: brivne glave so poškodovane ali obrabljene.

- **Zamenjajte brivne glave. Oglejte si poglavje “Zamenjava”.**

2 Brivnik ne deluje, ko je drsno stikalo za vklop/izklop potisnjeno v položaj “I”.

Vzrok: brivnik ni priklopljen na električno omrežje.

- **Vstavite omrežni vtikač v omrežno vtičnico.**

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Koristite samo kabl za napajanje koji se nalazi u kompletu.
- Nemojte da koristite oštećen kabl za napajanje.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, obavezno ga zamenite originalnim da biste izbegli opasnost.
- Aparat je opremljen automatskim selektorom napona i odgovara električnoj mreži sa naponom od 100 do 240V.
- Punite i odlažite aparat na temperaturi od 5°C do 35°C.
- Pazite da aparat i kabl za napajanje budu suvi.
- Jačina buke: $L_c = 60 \text{ dB(A)}$

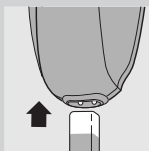


Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Upotreba aparata

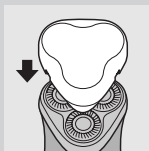
Brijanje



- 1** Priključite utikač uređaja na aparat za brijanje.
- 2** Uključite kabl za napajanje u utičnicu.
- 3** Uključite aparat tako što ćete gurnuti dugme za uključivanje/isključivanje u poziciju I.

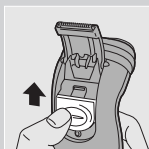


- 4** Pravolinijskim i kružnim pokretima brzo prelazite glavama za brijanje preko kože lica. Najbolji rezultati postižu se kod brijanja suvog lica. Vašoj koži će možda trebati 2 do 3 sedmice da se navikne na Philips sistem brijanja.



- 5** Isključite aparat tako što ćete gurnuti dugme za uključivanje/isključivanje u poziciju 0.
- 6** Posle svake upotrebe na aparat za brijanje stavite zaštitnu navlaku da biste sprečili kvarove glava za brijanje.

Podrezivanje

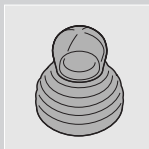


Za oblikovanje zalizaka i brkova.

- 1** Otvorite trimer guranjem klizača prema gore. Trimer možete da uključite i dok motor radi.
- 2** Zatvorite trimer ('klik').

Čišćenje i održavanje

Redovno čišćenje garantuje bolje rezultate brijanja.

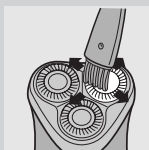


- Za lako i optimalno čišćenje dostupan je Philips Shaving Head Cleaner (čistač glava za brijanje, tip HQ100). Za informacije se obratite prodavcu Philips proizvoda.

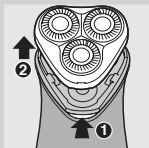
Philips Shaving Head Cleaner (čistač glava za brijanje) možda nije dostupan u svim zemljama. Obratite se Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji da biste saznali da li je dostupan.

Aparat za brijanje možete da čistite i na sledeći način:

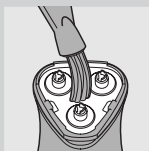
Svake nedelje: jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka



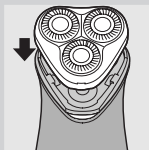
- 1** Isključite aparat za brijanje, izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.
- 2** Četkom koja se nalazi u kompletu prvo očistite vrh aparata.



- 3** Pritisnite dugme za otpuštanje (1) i skinite jedinicu za brijanje (2).

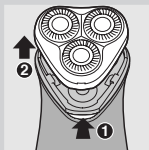


- 4** Četkom očistite unutrašnjost jedinice za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka.

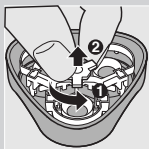


- 5** Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

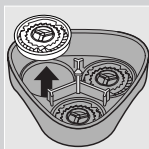
Svaka dva meseca: glave za brijanje



- 1** Isključite aparat za brijanje, izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.
- 2** Pritisnite dugme za otpuštanje (1) i skinite jedinicu za brijanje (2).

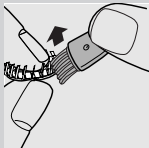


- 3** Okrenite točkić u smeru suprotnom od kazaljke na satu (1) i izvadite granični okvir (2).



- 4** Uklonite rezače i štitnike i očistite ih četkom koja se nalazi u kompletu.

Nemojte odjednom čistiti više od jednog rezača i štitnika, jer su oni posebno upareni. Ako slučajno pomešate rezače i štitnike, vraćanje optimalnog efekta brijanja može da potraje nekoliko sedmica.

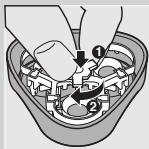


- 5** Očistite rezač stranom četke sa kratkim vlaknima.

Četku pažljivo pomerajte u pravcu koji pokazuje strelica.



6 Očerkajte štitiik.



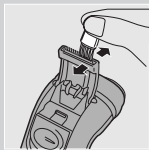
7 Vratite glave za brijanje u jedinicu za brijanje. Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje (1) i okrenite točkić u smeru kazaljke na satu (2).

8 Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Ako želite posebno temeljito čišćenje, svakih šest meseci stavite glave za brijanje u tečnost za odmaščivanje (npr. alkohol). Da biste uklonili glave za brijanje, pratite korake 1 do 4 kao što je gore opisano. Posle čišćenja podmažite srednju tačku na unutrašnjoj strani štitiika jednom kapi mašinskog ulja da biste sprečili habanje glava za brijanje.

Trimer

Trimer čistite nakon svake upotrebe.

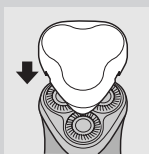


1 Isključite aparat za brijanje, izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.

2 Trimer čistite četkom koja se nalazi u kompletu.



3 Svakih šest meseci podmažite zupce trimera jednom kapi ulja za šivaću mašinu.

Odlaganje

- Postavite zaštitni poklopac na aparat da biste sprečili oštećenja.

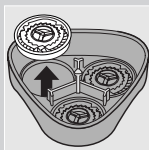
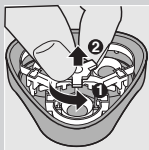
Zamena delova

Radi optimalnih rezultata brijanja zamenite glave za brijanje svake dve godine.

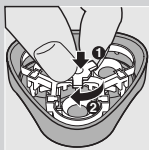
Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamenite samo glavama za brijanje HQ55 Philips.



- 1** Isključite aparat za brijanje, izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.
- 2** Pritisnite dugme za otpuštanje (1) i skinite jedinicu za brijanje (2).
- 3** Okrenite točkić u smeru suprotnom od kazaljke na satu (1) i izvadite granični okvir (2).



- 4** Skinite glave za brijanje i u jedinicu za brijanje stavite nove glave.



5 Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje (1) i okrenite točkić u smeru kazaljke na satu (2).

6 Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Zaštita okoline



- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.

Dodatna oprema

Na raspolaganju su sledeći dodaci:

- Glave za brijanje HQ55 Philips.
- HQ100 Philips Shaving Head Cleaner (čistač glava za brijanje).
- Tečnost za čišćenje glava za brijanje HQ101 Philips.
- Sprej za čišćenje glava za brijanje HQ110 Philips.

Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi **www.philips.com** ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona možete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograničenja garancije

Glave za brijanje (rezači i štitnici) nisu obuhvaćene uslovima međunarodne garancije jer su podložne habanju.

Rešavanje problema**1 Slabiji rezultati brijanja**

Uzrok 1: glave za brijanje su zaprljane.

Aparat za brijanje nije očišćen dovoljno dobro ili nije čišćen duže vreme.

- **Pre nego što nastavite sa brijanjem dobro očistite aparat. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.**

Uzrok 2: duge dlake smetaju glavama za brijanje.

- **Rezače i štitnike čistite četkom koja se nalazi u kompletu. Pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje", odeljak "Svaka dva meseca: glave za brijanje".**

Uzrok 3: glave za brijanje su oštećene ili istrošene.

- **Zamenite glave za brijanje: Vidi poglavlje 'Zamena delova'.**

2 Aparat za brijanje ne radi kada je dugme za uključivanje/isključivanje gurnuto na poziciju I.

Uzrok: aparat nije priključen na električnu mrežu.

- **Uključite kabl za napajanje u utičnicu.**

Важлива інформація

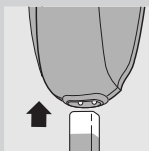
Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Використовуйте лише шнур живлення з комплекту.
- Не використовуйте пошкоджений шнур.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його обов'язково треба замінити оригінальним.
- Пристрій обладнано автоматичним вибором напруги, він може працювати з напругою від 100 до 240 В.
- Використовуйте та зберігайте пристрій за температури від 5°C до 35°C.
- Зберігайте пристрій та шнур живлення сухими.
- Рівень шуму: $L_s = 60$ дБ (А)



Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Застосування пристрою**Гоління**

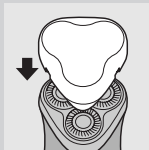
- 1** Вставте вилку приладу у бритву.
- 2** Вставте штепсель у розетку.
- 3** Увімкніть пристрій, пересунувши перемикач “увімк./вимк.” у положення I.



- 4** Впевненими рухами по колу швидко ведіть бритвеними головками по шкірі.

Гоління сухої шкіри забезпечує найвищі результати.

Щоб шкіра звикла до бритвеної системи Philips, може знадобитися 2 - 3 тижні.



- 5** Вимкніть пристрій, пересунувши перемикач “увімк./вимк.” у положення 0.
- 6** Щоразу після використання одягайте на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодженню бритвених головок.

Підстригання

Для підстригання бакенбардів та вусів.



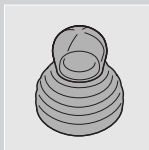
- 1** Відкрийте тример, пересунувши регулятор догори.

Тример можна привести в робочий стан тільки тоді, коли працює двигун.

- 2** Закрийте тример (“клацання”).

Чищення та догляд

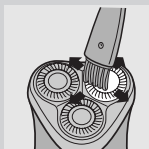
Регулярне чищення гарантує кращу роботу бритви.



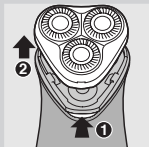
- Для легкого чищення з найкращими результатами у продажу є засіб для чищення бритвених головок Philips (артикул HQ100). За додатковою інформацією звертайтеся до дилера Philips.

Засіб для чищення бритвених головок Philips можна придбати не у всіх країнах. За інформацією про наявність цього аксесуара звертайтеся до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні. Почистити бритву можна також наступним чином:

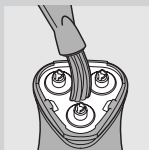
Щотижня: бритвенний блок і відділення для волосся



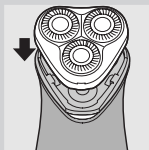
- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі, а вилку пристрою - з бритви.



- 2** За допомогою щітки, яка входить до комплекту, почистіть спочатку верх пристрою.
- 3** Натисніть кнопку розблокування (1) і зніміть бритвенний блок (2).

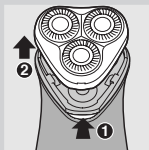


- 4** Почистіть щіткою внутрішню частину пристрою і відділення для волосся.

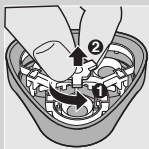


- 5** Вставте бритвенний блок назад у бритву.

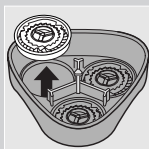
Один раз на два місяці: бритвенні головки



- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі, а вилку пристрою - з бритви.
- 2** Натисніть кнопку розблокування (1) і зніміть бритвенний блок (2).

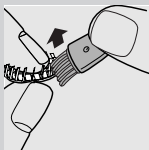


- 3** Поверніть коліщатко (1) проти годинникової стрілки і зніміть фіксуючу рамку (2).



- 4** Зніміть усі леза та сітки і почистіть їх щіткою, що додається.

Одночасно чистіть лише одне лезо та одну захисну сітку, щоб не переплутати пари. Якщо випадково переплутати лезо чи сітку, може знадобитися декілька тижнів, щоб відновити оптимальну ефективність гоління.

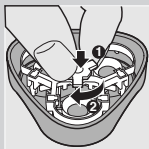


- 5** Почистіть леза короткою стороною щетини щітки.

Чистіть щіткою обережно у напрямку стрілки.



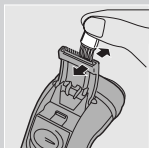
6 Почистіть сітку.



7 Встановіть бритвені головки у бритвенний блок. Встановіть фіксуючу рамку на бритвенний блок (1) і поверніть коліщатко за годинниковою стрілкою (2).

8 Вставте бритвенний блок назад у бритву.
Для більш ретельного чищення два рази в рік кладіть бритвені головки у знежирюючу рідину (наприклад, спирт). Щоб зняти бритвені головки, виконайте кроки 1-4, описані вище. Почистивши, змастіть центральну точку з внутрішньої сторони сітки краплею мастила для швейних машинок, щоб запобігти зносу бритвених головок.

Тример



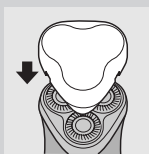
Тример слід чистити щоразу після використання.

1 Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі, а вилку пристрою - з бритви.

2 Тример слід чистити щіткою, яка входить у комплект.



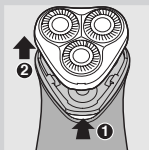
3 Один раз на шість місяців змащуйте зубці тримера краплею машинного мастила.

Зберігання

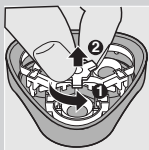
- Одягніть на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодження.

Заміна

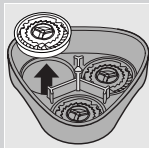
Для досягнення оптимальних результатів гоління замінійте бритвені головки кожні два роки. Замінюйте пошкоджені та зношені бритвені головки лише бритвеними головками Philips HQ55.



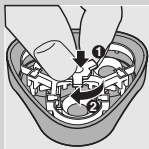
- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі, а вилку пристрою - з бритви.
- 2** Натисніть кнопку розблокування (1) і зніміть бритвений блок (2).



- 3** Поверніть коліщатко (1) проти годинникової стрілки і зніміть фіксуючу рамку (2).



- 4** Вийміть бритвені головки і встановіть у бритвений блок нові.



5 Встановіть фіксуючу рамку на бритвенний блок (1) і поверніть коліщатко за годинниковою стрілкою (2).

6 Вставте бритвенний блок назад у бритву.

Навколишнє середовище



- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля.

Аксесуари

Доступне таке приладдя:

- Бритвені головки Philips HQ55.
- Засіб для чищення бритвених головок Philips HQ100.
- Рідина для чищення бритвених головок Philips HQ101.
- Розпилювач для чищення бритвених головок Philips HQ110.

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips **www.philips.com** або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного

обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Обмеження гарантії

Умови міжнародної гарантії не поширюються на бритвені головки (леза та захисні сітки), бо вони можуть зношуватися.

Усунення несправностей

1 Зниження потужності гоління

Причина 1: бритвені головки брудні.

Бритву недобре почистили або взагалі не чистили протягом довгого часу.

- ▮ **Ретельно почистіть бритву перед тим, як продовжувати гоління. Див. розділ “Чищення та догляд”.**

Причина 2: довге волосся заважає бритвеним головкам.

- ▮ **Почистіть леза і сітки щіткою, що додається. Див. розділ “Чищення та догляд”, підрозділ “Один раз на два місяці: бритвені головки”.**

Причина 3: бритвені головки пошкоджені або зношені.

- ▮ **Замініть бритвені головки. Див. розділ “Заміна”.**

2 Бритва не працює, коли перемикач “увімк./вимк.” пересунуто в положення I.

Причина: бритву не приєднано до мережі.

- ▮ **Вставте штепсель у розетку.**